

DE	Originalbetriebsanleitung	Schweißschutzschild DIN 12
EN	Translation of the original instructions	Welding mask DIN 12
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Bouclier de protection des mains DIN 12
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Maschera protettiva manuale per saldatura DIN 12
ES	Traducción del manual original	Escudo manual para soldadura DIN 12
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Lashandschild DIN 12
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Ruční svářecí ochranný štít DIN 12
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Ochranný zväračský štít do ruky DIN 12
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Ręczna tarcza spawalnicza DIN 12
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Kézi hegesztőpajzs DIN 12



Schweißschutzschild DIN 12

16931

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENČINA

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
PUESTA EN MARCHA | TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU |
UVEDENIE DO PREVÁDZKY | URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE | _____ **2**

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | WARTUNG | ENTSORGUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE** _____ **6**

English TECHNICAL DATA | SAFETY WARNINGS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE |
EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | MAINTENANCE | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE _____ **11**

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES |
UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES |
ENTRETIEN | ÉLIMINATION | GARANTIE | SERVICE _____ **16**

Italiano DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | UTILIZZO CONFORME |
COMPORTEMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | MANUTENZIONE | SMALTIMENTO |
GARANZIA | SERVIZIO _____ **21**

Español DATOS TÉCNICOS | INDICACIONES DE SEGURIDAD | APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD |
COMPORTEMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SÍMBOLOS | MANTENIMIENTO | ELIMINACIÓN |
GARANTÍA | SERVICIO _____ **26**

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | ONDERHOUD | AFVOER | GARANTIE | SERVICE _____ **31**

Čeština TECHNICKÁ DATA | SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | OBLAST VYUŽITÍ |
CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS _____ **36**

Slovenčina TECHNICKÉ ÚDAJE | ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV |
SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS _____ **41**

Polski DANE TECHNICZNE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | WARUNKI UŻYTKOWANIA |
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | SYMBOLE | UTRZYMANIE I KONSERWACJA | UTYLIZACJA |
GWARANCJA | SERWIS _____ **46**

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ **51**

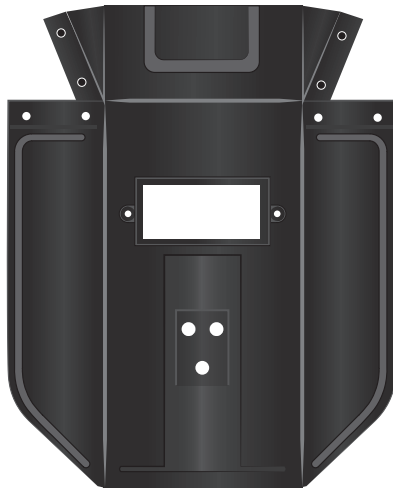
EG-Konformitätserklärung | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE |
Dichiarazione CE Di Conformità | Declaración De Conformidad CE | EG-Konformiteitsverklaring | ES Izjava O Skladnosti |
Vyhlásenie O Zhode ES | Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési _____ **57**



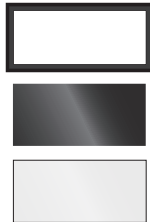
LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



1



2



3



4



5



6

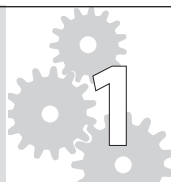


7

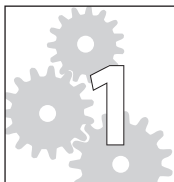


DE **Inbetriebnahme**
EN Starting-up the device
FR Mise en service
IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
PL Uruchomienie
HU Üzembe helyezés



2-5


DE Inbetriebnahme

EN Starting-up the device

FR Mise en service

IT Messa in funzione

ES Puesta en marcha

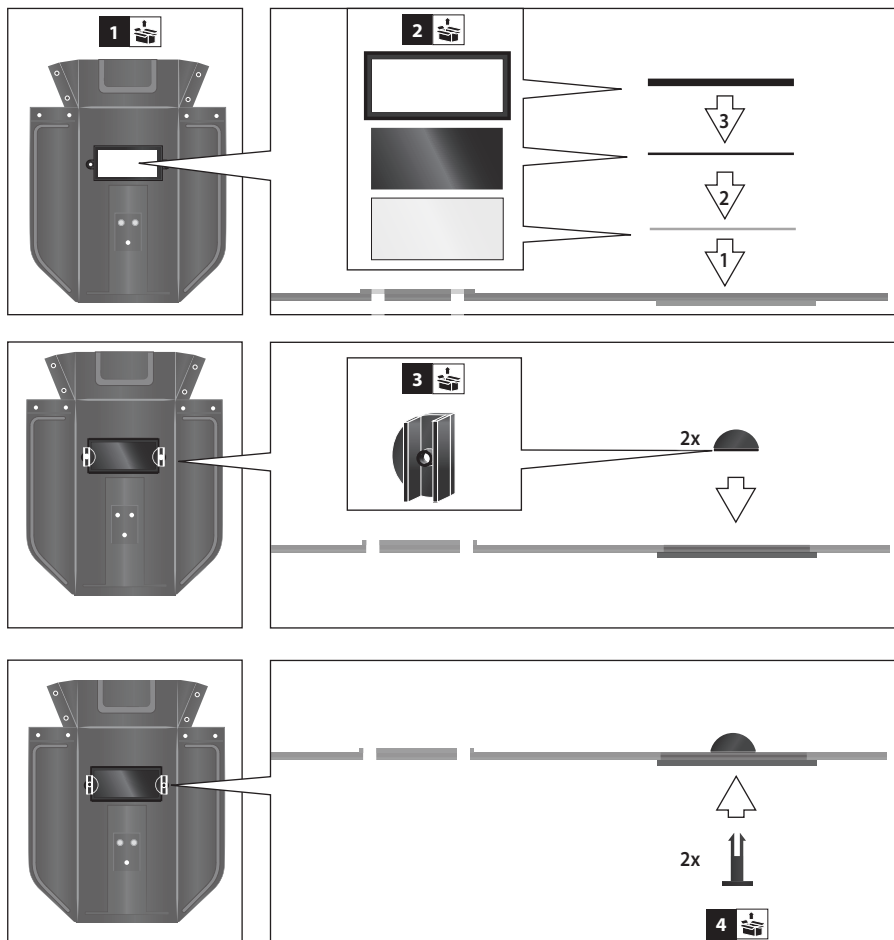
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

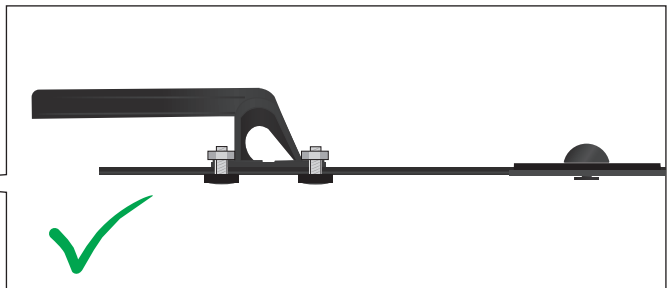
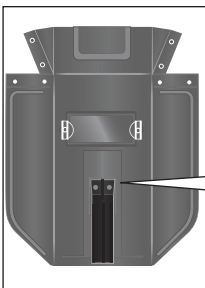
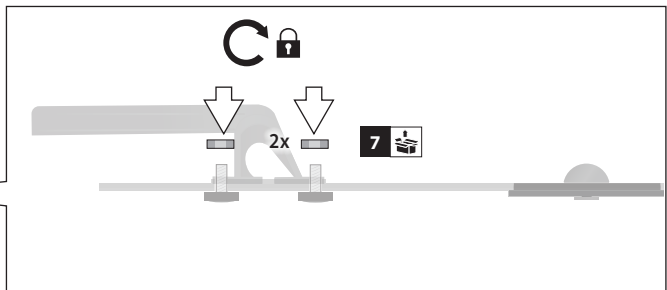
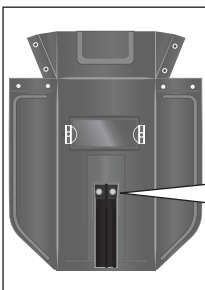
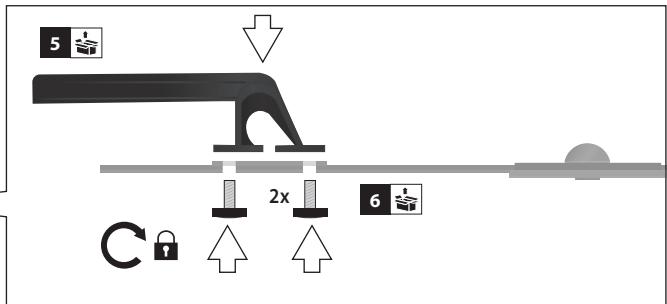
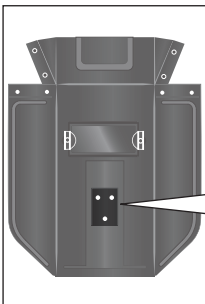
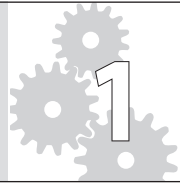
PL Uruchomienie

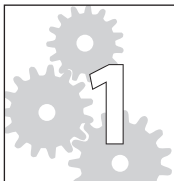
HU Üzembe helyezés



DE Inbetriebnahme
EN Starting-up the device
FR Mise en service
IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
PL Uruchomienie
HU Üzembe helyezés



**DE Inbetriebnahme**

EN Starting-up the device

FR Mise en service

IT Messa in funzione

ES Puesta en marcha

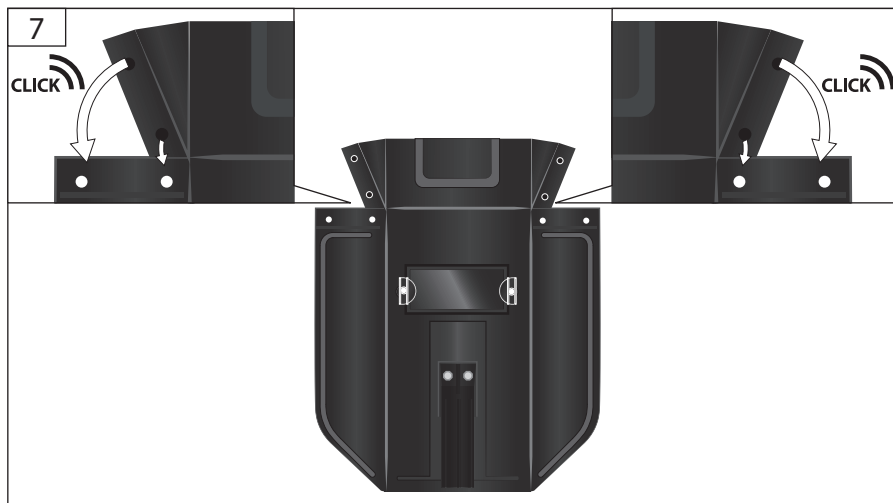
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

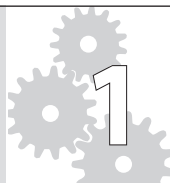
PL Uruchomienie

HU Üzembe helyezés



DE Inbetriebnahme
EN Starting-up the device
FR Mise en service
IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
PL Uruchomienie
HU Üzembe helyezés



Tönungsstufen des Schutzglases für Lichtbogenschweißen | Tint levels of the protective glass for arc welding | Niveaux d'obscurcissement de la vitre de protection pour le soudage à l'arc | Livelli di tonalità del vetro di protezione per la saldatura ad arco | Niveles de tinto del vidrio protector para la soldadura por arco | Verduisteringsniveaus van het veiligheidsglas voor vlambooglassen | Stupně tónování ochranného skla pro svařování elektrickým obloukem | Úrovně zafarbenia ochranného skla pre zváranie svetelným oblúkom | Stopnie zaciemnienia szkła ochronnego do spawania łukowego | A védőüveg tónusfokozatai ívhegesztéshez

Stromstärke, Current strength, Intensité de courant, Intensità di corrente, Intensidad de corriente, Stroomsterkte, Intenzita proudu, Intenzita prúdu, Natężenie prądu, Áramerősség A										
Schweißprozess Welding process Processus de soudage Processo di saldatura Proceso de soldadura Lasproces Svařovací proces Zvárací proces Proces spawania Hegesztési folyamat			100	150	200	250	300			
			↑	↓	↑	↓	↑	↓	↑	
			125	175	225	275				
MMA-Schweißen welding Soudage Saldatura Soldadura lassen svařování Zváranie Spawanie hegesztés	10		11		12			13		
MIG-Stahl steel Acier Acciaio Acero staal ocel Ocel MIG Stal acél		10		11		12			13	
MIG-Aluminium aluminium Aluminium Alluminio Aluminio aluminium hliník Hliník Aluminium aluminium		10		11		12		13		14
WIG/TIG , alle Metalle all metals tous les métaux tutti i metalli todos los metales alle metalen všechny kovy všetky kovy wszystkie metale összes fém		11		12		13		14		
MAG CO₂-Schweißen CO ₂ welding soudage au CO ₂ soldadura CO ₂ soldadura por CO ₂ CO ₂ -lassen svařování v atmosféře CO ₂ zváranie s CO ₂ spawanie w ostonie CO ₂ CO ₂ -hegesztés	10		11		12		13		14	
Plasmaschneiden Plasma arc cutting Découpage plasma Taglio al plasma Cortar con plasma Plasmasnijden Plazmové řezání Plazmové rezanie Cięcie plazmowe Plazmavágás			11		12		13			

Technische Daten

Schweißschutzhandschild DIN 12

Artikel-Nr.	16931
Schutzglas	EN 379 DIN
Schutzglas, Abmessungen B x H	108 x 51 mm
Sichtfeld B x H	90 x 45 mm
Dunkelstufe	DIN 12
Empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb	Raumtemperatur
Abmessungen B x H x H	400 x 235 x 90 mm
Gewicht Netto/Brutto	0,4 kg / 0,58 kg



Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Schweißschutzhandschild darf grundsätzlich nur für nicht ionisierende Strahlung, z.B. Schweißvorgänge, verwendet werden.

Das Schweißschutzhandschild darf nur mit Vorsatz- sowie Schweißerschutzhandschildern verwendet werden, die nach EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021 zugelassen und gekennzeichnet sind.

Das Schweißschutzhandschild ist nur für Schweißvorgänge geeignet, die der Dunkelstufe DIN 12 entsprechen.

Das Schweißschutzhandschild ist nicht geeignet für Teilchen hoher Geschwindigkeit, Laserstrahlen, Temperaturen über Raumtemperatur, Störlichtbogen, Schmelzmetalle, ansteckende Stoffe oder Organismen und ionisierende Strahlung.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Da die Benutzung des Gerätes bei falscher Handhabung mit erheblichen Gefahren verbunden sein kann, dürfen nur sachkundige Personen mit der Benutzung betraut werden.

Der Bediener muss angemessen in der Einstellung und der Bedienung sowie der Verwendung der Maschine geschult sein.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Restrisiken

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen:

- Augenverletzungen durch Blendung,
- Berühren heißer Teile des Gerätes oder des Werkstückes (Brandverletzungen),
- Bei unsachgemäßer Absicherung Unfall- und Brandgefahr durch sprühende Funken oder Schlacketeilchen,
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Rauchen und Gasen, bei Luftmangel bzw. ungenügender Absaugung in geschlossenen Räumen.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie das Gerät sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen und alle Anweisungen befolgen

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls ,
2. Art des Unfalls,
3. Zahl der Verletzten,
4. Art der Verletzungen

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug.

Im Arbeitsbereich die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen beachten.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen.

Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.

Das Produkt ist nicht feuerbeständig.

Das Schild muss während des Schweißvorgangs so nahe an den Kopf herangeführt werden, dass das gesamte Gesicht nach allen Seiten hin abgedeckt ist. Schweißmaske und Schutz- sowie Sichtscheibe keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die korrekte Einstellung ausgewählt ist.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Ersetzen Sie die Schutz- sowie Sichtscheiben sofort, wenn diese Kratzer oder andere Schäden aufweisen.

Mit Mineralfiltern verstärkte Sichtscheiben dürfen nur zusammen mit geeigneten Hinterlegscheiben eingesetzt werden.

Wenn Sichtscheibe und Tragkörper nicht dieselbe mechanische Kennzeichnung (F/B) tragen, gilt die schwächerer Kennzeichnung für das gesamte Produkt..

Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen der Schweißmaske sowie die Schutz- und Verdunkelungsscheibe.

Die Schweißschutzmaske kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.

Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen. Wir empfehlen eine maximale Nutzungsdauer von 5 Jahren.

Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können an der Schweißmaske, beispielsweise Bruchschäden, auftreten. Durch solche Schäden ist die Schweißmaske nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer die Schweißmaske sofort ersetzen.

Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.

Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung der Schweißschutzmaske mit sofortiger Wirkung beenden.

Dieses Produkt ist temperaturbeständig und schwer entflammbar, aber im Falle eines direkten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Objekt mit hoher Temperatur kann die Schweißmaske anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie die Schweißmaske nur wie beschrieben, um solche Risiken zu reduzieren.

Überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Funktion und Aussehen nicht mehr ordnungsgemäß erscheinen, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.

⚠ Achtung! Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt! Ein beschädigtes Produkt bietet nicht genug Schutz und kann somit zu Verletzungen und/oder Unfällen führen.

Überprüfen Sie das Schweißschutzschild vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.

Setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aus.

⚠ Schutzgeräte, die einem Aufprall ausgesetzt waren, dürfen nicht mehr verwendet werden und sind zu entsorgen und auszutauschen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, nur beim Hersteller auswechseln lassen.

⚠ Achtung! Verwendung eines Augenschutzes ohne Filterwirkung gegen optische Strahlung schädigt die Augen.

Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.

Die Schweißmaske ist nicht geeignet für Laser- und Autogenschweißen.

Legen Sie die Schweißmaske niemals auf heiße Oberflächen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Die Schweißmaske schützt nicht gegen Aufprall.

⚠ Achtung! Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Sicherheitschein geprüft nach EN 16321-1:2022

⚠ Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden. Vorsatzscheibe CE GUEDE 1 CE Erklärung; GUEDE = Hersteller 1 = Erhöhte optische Eigenschaften CE = CE Zeichen

⚠ Achtung! Gefahr durch Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen.

Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

SYMBOLS



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.



Halten Sie Kinder von der Maschine fern.



Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Warnung vor optischer Strahlung.



Warnung vor giftigen Dämpfen!



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Bedeutung der Kennzeichnung

Sicherheitsichtscheiben geprüft nach EN ISO 16321-1:2022

• Vorsatzscheibe CP 2024: GUEDE 1 CE

Erklärung:

GUEDE = Hersteller
1 = Erhöhte optische Eigenschaften
CE = CE Zeichen

• Verdunkelungsscheibe AWF 2000 geprüft nach EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021: 16321 GUEDE W12 CE

Erklärung:

16321 = Prüfnorm
GUEDE = Hersteller
W12 = Dunkelstufe
CE = CE Zeichen

• Schweißschutzhandschild AWH 2000: GUEDE EN 175 CE

Erklärung:

GUEDE = Hersteller
EN 175 = Prüfnorm
CE = CE Zeichen
Anwendungsbereich(e) (gegebenenfalls): S, F, B
Masse in Gramm (gegebenenfalls)

Symbol	Schutzart	Beschreibung des Anwendungsbereichs
S	Erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
F	Aufprall mit niedriger Energie	Mechanische Festigkeit
B	Aufprall mit mittlerer Energie	Mechanische Festigkeit

WARTUNG

Die Scheiben müssen bei Bedarf rechtzeitig ausgewechselt werden um die Funktionsfähigkeit zu erhalten und somit eine einwandfreie Sicht zu ermöglichen. Sollte das Schild beschädigt sein darf es nicht mehr verwendet werden. Es muss vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel um das Schild zu reinigen.

Bringen Sie den UV-Filter niemals mit Wasser in Verbindung.

Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen. Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem mit reinem Alkohol angefeuchteten Tuch oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

WARNUNG Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

iben
ISO
CP 2024
ler
sche

Lagerung

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Lagern Sie das Schild bei Raumtemperatur und frei von Staub, Sonnenlicht, Chemikalien und rauen Oberflächen, die das Produkt beschädigen könnten.

Lagern Sie das Gerät an einem verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original

Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Behebung
Die Sicht ist schlecht.	Der Protektor / die Schutzscheibe ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Protektor und die Schutzscheibe.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.

Technical Data

Hand-held welding mask DIN 12	
Art. No	16931
Protective glass	EN 379 DIN
Protective glass, Dimensions W x H	108 x 51 mm
Visual field W x H	90 x 45 mm
Darkness value	DIN 12
Recommended Ambient Operating Temperature	Room temperature
Dimensions L x W x H	400 x 235 x 90 mm
Net/gross weight	0,4 kg / 0,58 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions of Use

This welding mask may only be used for non-ionising radiation, e.g. welding processes.

The welding mask may only be used with attachments and welding safety goggles that have been approved and labelled in accordance with EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

The welding mask is only suitable for welding processes that correspond to a level of darkness of DIN 12.

The welding mask is not suitable for high-speed particles, laser beams, temperatures above room temperature, arc faults, molten metals, infectious substances or organisms and ionising radiation.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Since the use of the device if handled incorrectly can entail considerable risks, only knowledgeable persons may be entrusted with the use of it.

The operator must be appropriately trained in setting up, operating and using the machine.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Residual Risk

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Even when the device is operated properly, there are still residual risks associated with the use of the device:

- Eye injuries as a result of glare,
- Touching hot parts of the device or the workpiece (burn injuries),
- In the event of improper protection, the risk of accidents and fire as a result of spraying sparks or slag particles,
- Emissions which have adverse health effects as a result of smoke and gas, in the event of lack of air and/or insufficient extract ventilation in closed rooms.

Reduce the residual risk by operating the device carefully and properly and follow all instructions.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.

If you seek help, state the following pieces of information

1. Accident site ,
2. Accident type,
3. Number of injured persons,
4. Injury type(s)

General Safety Rules

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep your work area clean and tidy. Untidy workplaces and workbenches increase the risk of accidents and injuries.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The device and packaging are not toys.

Comply with the local injury prevention regulations and safety regulations in the work area.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations.

The product is not suitable for laser welding.

The product is not fireproof.

The mask must be held close to the head during the welding process so it covers the entire face on all sides.

Do not expose the welding mask and safety and viewing window to heat or moisture.

Check whether the correct setting has been selected before each use.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Replace the safety and viewing window immediately

if it is scratched or has any other damage.

Mineral-filter-reinforced viewing panels may be installed only together with suitable rear panels.

If the viewing panel and the supporting body do not have the same mechanical marking (F/B), the weaker marking applies for the whole product..

Regularly clean the surface of the welding mask as well as the safety and darkening window.

The welding mask cannot withstand any damage caused by a significant impact, explosion or corrosive liquids.

The service life depends on many factors which vary on a case-by-case basis, such as use, cleaning, storage and maintenance. Regular inspections and replacement in the event of damage are recommended. We recommend a maximum usage duration of five years.


The material the product is made from will age over time. This may, for example, lead to the formation of breaks on the welding mask. As a result of damage of this kind, the welding mask is no longer capable of providing effective protection. In this case, the user should replace the welding mask immediately.

This product may not be used for overhead welding work. If this product is used for overhead welding work, drops of molten metal may burn through the filter and cause injuries to the user.

If the filter is defective, the user must stop using the welding mask immediately.

This product is temperature-resistant and of low flammability. If, nonetheless, it comes into direct contact with an open flame or a very hot object, the welding mask may catch fire or melt. To reduce such risks, store and use the welding mask strictly as described.

Check the filter before each use. As soon as the function and appearance no longer appear to be in the intended condition, you can no longer use the product.

 **Caution! Never use a product that is damaged! A damaged product does not provide enough protection and may therefore lead to injuries and/or accidents.**

Before each use, inspect the safety welding mask for damage and check its service life.

Ensure that this product is not exposed unnecessarily to sunshine.

⚠ Protective devices that have been exposed to an impact may no longer be used and must be disposed of and replaced.

Use only original accessories and original spare parts. Components for which there are no instructions for exchanging should be replaced by the manufacturer only.

⚠ Caution! Using eye protection without a filter effect against optical radiation damages the eyes.

Before each use, check whether the eye protection shows the necessary number on the scale.

The welding helmet is not suitable for laser and gas welding.

Never place the welding mask on hot surfaces.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

The welding mask does not protect against impacts.

⚠ Caution! Materials that come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions in individuals with sensitivities.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

The device must not be operated if it is damaged in any way.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

⚠ Eye protection devices worn to protect against high-speed particles may constitute a hazard for the wearer as a result of the transfer of impact forces if worn over standard prescription glasses.

⚠ Caution! Risk of high-speed particles at extreme temperatures.

Should protection against high-speed particles at extreme temperatures be required, the eye protection device selected must feature the letter T right after the letter for the impact intensity, i.e. FT, BT or AT. If the letter for the impact intensity is not followed by the letter T, the eye protection device may be used only to protect against high-speed particles at room temperature.

SYMBOLS



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.



Keep the machine out of reach of children.



Keep dry at all times. Never expose tool to rain.



Warning for optical radiation.



Warning against toxic fumes!



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Meaning of the labelling

Safety viewing panel tested in accordance with EN ISO 16321-1:2022

• **External panel CP 2024:**
GUEDE 1 CE

Explanation:

GUEDE = Manufacturer

1 = Increased optical properties

CE = CE label

• **Darkening window AWF 2000 certified according to EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021:**
16321 GUEDE W12 CE

Explanation:

16321 = Test standard

GUEDE = Manufacturer

W12 = Dark level

CE = CE mark

• **Hand-held welding mask AWH 2000:**
GUEDE EN 175 CE

Explanation:

GUEDE = Manufacturer

EN 175 = Testing standard

CE = CE label

Area(s) of application (where appropriate): S, F, B

Mass in grams (where appropriate)

Symbol	Protection type	Description of the area of application
S	Increased strength	Mechanical strength
F	Low-energy impact	Mechanical strength
B	Medium-energy impact	Mechanical strength

MAINTENANCE

Windows must be replaced in good time as required to ensure they maintain their functionality and thus allow a perfect view. Do not continue to use the mask if it is damaged. Dispose of according to the regulations.

Do not use any corrosive cleansing products to clean the mask.

Never bring the UV filter into contact with water.

If the device is defective, the repair has to be made exclusively by the customer service. Use only original accessories and original spare parts.

Clean the product with a soft and dry cloth, with a cloth moistened with pure alcohol, or with a cloth moistened with disinfectant.

WARNING The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Storage

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Store the mask at room temperature and in an environment that is free of dust, sunlight, chemicals and rough surfaces that could damage the product.

Machine to be stored in locked spaces, out of reach of children.

Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Do not dispose of electrical appliances in household waste; use the local collection points. Ask your local authority where the collection points are to be found. If electrical equipment is disposed of in an uncontrolled manner, weathering can lead to dangerous substances entering the groundwater and from there the food chain, or the flora and fauna can be poisoned for years. If you replace the device with a new one, the seller is legally obliged at the least to take back the old one to be disposed of free of charge.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be

submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

Failure removal

Failures	Causes	Removal
The visibility is poor.	The protector / protective panel is contaminated.	Clean the protector and the protective panel.
	The ambient light is not sufficient.	Introduce more light to your working environment.

Caractéristiques techniques

Bouclier de protection des mains DIN 12

N° de commande	16931
Verre de protection	EN 379 DIN
Verre de protection, Dimensions l x H	108 x 51 mm
Champ de vision l x H	90 x 45 mm
Niveau d'obscurcissement	DIN 12
Température ambiante conseillée pour le fonctionnement	Température ambiante
Dimensions L x l x H	400 x 235 x 90 mm
Poids net/brut	0,4 kg / 0,58 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce bouclier de protection ne doit être utilisé que pour les rayonnements non ionisants, par ex. les opérations de soudage.

Le bouclier de protection ne peut être utilisé qu'avec des lunettes de protection pour soudage approuvées et marquées selon la norme EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

Le bouclier de protection convient uniquement aux procédés de soudage correspondant au niveau d'obscurcissement DIN 12.

Le bouclier de protection ne convient pas aux particules à grande vitesse, aux faisceaux laser, aux températures supérieures à la température ambiante, aux arcs parasites, aux métaux fondus, aux substances ou organismes infectieux et aux rayonnements ionisants.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné

du manuel d'utilisation.

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Étant donné qu'en cas de mauvaise utilisation l'appareil peut représenter des risques considérables, seules des personnes qualifiées doivent être chargées de l'utilisation.

L'utilisateur doit être formé au réglage et à la commande ainsi qu'à l'utilisation de la machine.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Risques résiduels

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Des risques résiduels subsistent même si vous utilisez l'appareil conformément à la réglementation :

- Lésions oculaires par éblouissement,
- Contact avec les parties brûlantes de l'appareil ou de la pièce à souder (brûlures thermiques),

- En cas de sécurisation insuffisante, risque d'accident et d'incendie dû aux étincelles ou à la projection de scories de soudure,
- Émissions nocives de fumées et de gaz, en cas de manque d'air ou d'aspiration insuffisante dans des locaux fermés.

Réduisez les risques résiduels en utilisant l'appareil correctement et avec précaution, tout en respectant l'ensemble des instructions

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants

1. Lieu d'accident ,
2. Type d'accident,
3. Nombre de blessés,
4. Type de blessure

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Gardez votre poste de travail nettoyé et en ordre.

Des postes et d'établissements de travail désordonnés augmentent le danger d'accidents et de lésions.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil et l'emballage sont pas des jouets pour les enfants.

Respectez les règles locales de prévention d'accidents et les règles de sécurité dans la zone de travail.

Veuillez noter que les prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil.

Le produit ne convient pas au soudage laser.

Le produit n'est pas résistant au feu.

Pendant le processus de soudage, le bouclier doit être amené près de la tête pour que tout le visage soit couvert de tous côtés.

N'exposez pas le masque de soudeur ni la vitre de protection et de visualisation à la chaleur ou à l'humidité.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le réglage correct est sélectionné.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Remplacez immédiatement les vitres de protection et de visualisation si elles sont cassées ou rayées.

Les vitres renforcées par des filtres minéraux ne doivent être utilisées qu'avec une vitre arrière adaptée.

Si la vitre et le corps du masque n'ont pas le même marquage mécanique (F/B), alors le marquage le plus faible s'applique à l'ensemble du produit..

Nettoyez régulièrement les surfaces du masque de soudeur, ainsi que la vitre de protection et d'obscurcissement.

Le masque de soudeur ne peut pas résister aux dommages causés par un choc violent, une explosion ou des liquides corrosifs.

La durée de vie dépend de nombreux facteurs individuels tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et la maintenance. Il est recommandé de procéder régulièrement à des inspections et au remplacement en cas de dégradations. Nous recommandons une durée d'utilisation maximale de 5 ans.

Le matériau dans lequel le produit est fabriqué vieillira avec le temps. Aussi, des cassures peuvent-elles survenir sur le masque de soudeur. En raison de ces dommages, le masque de soudeur n'est alors plus en mesure de fournir une protection efficace. Dans ce cas, l'utilisateur doit remplacer immédiatement le masque de soudeur.

Ce produit ne peut pas être utilisé pour le soudage au plafond. Lorsque ce produit est utilisé pour le soudage au plafond, les gouttelettes de métal fondu peuvent brûler à travers le filtre ADF et causer des blessures à l'utilisateur.

Si le filtre est défectueux, l'utilisateur doit immédiatement cesser d'utiliser le masque de soudeur.

Ce produit est résistant à la température et ignifuge, mais en cas de contact direct avec une flamme nue ou d'accès à un objet à haute température, le masque de soudeur peut commencer à brûler ou à fondre. Veuillez ranger et utiliser le masque de soudeur uniquement de la manière décrite afin de réduire les risques.

Vérifiez le filtre avant chaque utilisation. Dès que sa fonction et son aspect ne semblent plus corrects, vous ne devez plus l'utiliser.

⚠ Attention! N'utilisez jamais un produit endommagé ! Un produit endommagé n'offre pas une protection suffisante et peut entraîner des blessures et/ou des accidents.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'endommagement et la durée de vie du bouclier de protection.

Ne pas exposer ce produit inutilement à la lumière du soleil.

⚠ Les dispositifs de protection qui ont été exposés à un impact ne doivent plus être utilisés et doivent être éliminés et remplacés.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Faire remplacer les composants dont l'échange n'est pas décrit uniquement chez le fabricant.

⚠ Attention! L'utilisation d'une protection oculaire sans effet de filtre contre les rayonnements optiques endommage les yeux.

Avant chaque utilisation, vérifier que la protection oculaire porte le numéro d'échelle requis.

Le masque de soudeur ne convient pour le soudage laser et oxyacétylénique.

Ne placez jamais le masque de soudeur sur des surfaces chaudes.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Le masque de soudeur ne protège pas contre les chocs.

⚠ Attention! Les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.

Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Rem-

placez les pièces usées ou endommagées.

Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.

Prenez soin des appareils électriques. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si elle ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Les dispositifs de protection oculaire peuvent présenter un danger pour le porteur contre les particules à haute vitesse en raison de la transmission de l'impact lorsqu'ils sont portés par-dessus des lunettes de correction normales.

⚠ Attention! Danger dû à la présence de particules à grande vitesse à des températures extrêmes.

Si une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, la protection oculaire choisie doit porter la lettre T immédiatement après la lettre pour l'intensité de l'impact, autrement dit FT, BT ou AT. Si la lettre pour l'intensité de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection oculaire ne doit être utilisée qu'à température ambiante contre les particules à grande vitesse.

SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.



Éloignez la machine des enfants.



Les protéger contre l'humidité. Ne pas exposer la machine à la pluie.



Avertissement de rayonnement optique.



Avertissement - vapeurs toxiques !



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Signification du marquage

Vitres de sécurité certifiées selon EN ISO 16321-1:2022

• Vitre avant CP 2024: GUEDE 1 CE

Explication :

GUEDE = Fabricant

1 = propriétés optiques accrues

CE = Label CE

• Vitre d'obscurcissement AWF 2000 vérifié selon EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021: 16321 GUEDE W12 CE

Explication :

12 = Niveau d'obscurcissement

GUEDE = Fabricant

1 = Classe optique

CE = Label CE

• Bouclier de protection des mains AWH 2000: GUEDE EN 175 CE

Explication :

GUEDE = Fabricant

EN 175 = Norme de contrôle

CE = Label CE

Domaine(s) d'application (le cas échéant) : S, F, B

Masse en grammes (le cas échéant)

F	Impact à faible énergie	Solidité mécanique
B	Impact à énergie moyenne	Solidité mécanique

ENTRETIEN

Si nécessaire, les vitres doivent être remplacées à temps afin de conserver leur fonctionnalité et ainsi permettre une parfaite visibilité. Si le bouclier est endommagé, celui-ci ne doit plus être utilisé. Il doit être mis au rebut conformément aux réglementations.

N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs pour nettoyer le bouclier.

Ne mettez jamais le filtre UV en contact avec de l'eau.

Les réparations d'un appareil défectueux doivent être réalisées exclusivement par le service après-vente. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Nettoyez le produit avec un chiffon doux et sec, un chiffon imbibé d'alcool pur ou un chiffon imbibé de désinfectant.

AVERTISSEMENT Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Entreposage

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Conservez le bouclier à température ambiante et à l'abri de la poussière, des rayons du soleil, des produits chimiques et des surfaces rugueuses qui pourraient l'endommager.

Stockez la machine dans un espace fermé, hors de portée des enfants.

Élimination

Les consignes d'élimination résultent des pictogrammes placés sur l'appareil ou sur l'emballage.

Élimination de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage

Symbole	Type de protection	Description du domaine d'utilisation
S	Solidité supérieure	Solidité mécanique

(film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets ménagers, mais apportez les aux points de collecte de votre commune. Demandez à votre administration locale où se trouvent les points de collecte. Lorsque des appareils électriques sont éliminés de manière non contrôlée, des substances dangereuses peuvent infiltrer les nappes phréatiques avec l'érosion et ainsi parvenir jusqu'à la chaîne alimentaire, ou polluer la flore et la faune pendant des années. Lorsque vous remplacez l'appareil par un neuf, le vendeur est légalement tenu de reprendre au moins gratuitement l'ancien appareil pour élimination.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Service

Résolution d'une panne

Panne	Cause	Suppression
La visibilité est mauvaise.	Le protecteur / la vitre de protection est encrassé(e).	Nettoyez le protecteur et la vitre de protection.
	La lumière ambiante n'est pas suffisante.	Organisez plus de lumière dans votre espace de travail.

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Dati tecnici

Maschera protettiva manuale per saldatura DIN 12	
N°. Articolo	16931
Vetro di protezione	EN 379 DIN
Vetro di protezione, Dimensioni P x H	108 x 51 mm
Campo visivo P x H	90 x 45 mm
Livello di oscuramento	DIN 12
Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	Temperatura ambiente
Dimensioni L x P x H	400 x 235 x 90 mm
Peso netto/lordo	0,4 kg / 0,58 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Utilizzo conforme

Questa maschera protettiva per saldatura può essere utilizzata in linea generale solo per le radiazioni non ionizzanti, come ad es. nei processi di saldatura.

La maschera protettiva per saldatura può essere utilizzata solo con occhiali sovrapponibili e occhiali protettivi per saldatura omologati e contrassegnati ai sensi della norma EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

La maschera protettiva per saldatura è adatta solo per processi di saldatura corrispondenti al livello di oscurità DIN 12.

La maschera protettiva per saldatura non è indicata per particelle ad alta velocità, raggi laser, temperature superiori alla temperatura ambiente, arco elettrico, metalli fusi, agenti od organismi contagiosi e radiazioni ionizzanti.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare sempre insieme allo stesso le relative istruzioni per l'uso.

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

L'utilizzo dell'apparecchio, in caso di manipolazione scorretta, può comportare notevoli pericoli, pertanto va affidato esclusivamente a persone competenti.

L'operatore deve essere adeguatamente addestrato alla regolazione, al funzionamento e all'utilizzo della macchina.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Rischi residui

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Anche se il dispositivo viene utilizzato correttamente, permangono sempre rischi residui

- Lesioni oculari per abbagliamento,
- Contatto con componenti roventi del dispositivo o del pezzo da lavorare (ustioni),

- In caso di messa in sicurezza insufficiente, pericolo di incidenti e incendi a causa delle scintille o della proiezione di scorie di saldatura,
- Emissioni nocive di fumo e gas in caso di aria o aspirazione insufficiente negli ambienti chiusi, che tuttavia possono essere ridotti adoperando il dispositivo in maniera scrupolosa e corretta e seguendo tutte le istruzioni

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proiettare il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni

1. Luogo dell'incidente ,
2. Tipo dell'incidente,
3. Numero dei feriti,
4. Tipo della ferita

Avvertenze di sicurezza generali

AVVERTENZA

Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Mantenere il proprio posto di lavoro pulito ed in ordine. Posti e banchi di lavoro disordinati incrementano il pericolo di infortuni e lesioni.

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

Il dispositivo e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini

Nella zona di lavoro, osservare le normative antinfortunistiche locali e le disposizioni di sicurezza.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'impiego dello strumento.

Il prodotto non è adatto per la saldatura laser.

Il prodotto non è resistente al fuoco.

Durante le operazioni di saldatura la visiera deve essere tenuta abbastanza vicina alla testa in modo che il viso sia interamente coperto su tutti i lati. Non esporre la visiera e il vetro protettivo/visore alle alte temperature o all'umidità.

Prima di ogni utilizzo, verificare che sia selezionata l'impostazione corretta.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Sostituire immediatamente il vetro protettivo/visore qualora presenti graffi o altri danni.

Le visiere rinforzate con filtri minerali possono essere utilizzate solo insieme a una lastra posteriore adatta.

Se sulla visiera e sul corpo di supporto non è apposta la stessa marcatura meccanica (F/B), vale per l'intero prodotto la marcatura inferiore..

Pulire regolarmente la superficie della visiera per saldatura e il vetro protettivo/oscurante.

La visiera per saldatura non è resistente ai danni derivanti da urti violenti, esplosione o liquidi corrosivi.

La vita utile dipende da molti fattori singolarmente diversi come l'uso, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Si consigliano ispezioni e sostituzioni regolari in caso di danni. Si raccomanda una vita utile massima di 5 anni.

Il prodotto è realizzato con materiale soggetto a usura, quindi con l'andare del tempo la maschera può presentare danni (ad es. fessure). A causa di tali danni la maschera per saldatura non è più in grado di fornire un'efficace protezione. In tale evenienza l'utilizzatore la deve sostituire immediatamente.

Il presente prodotto non è utilizzabile per la saldatura in posizione rovesciata. Qualora venga utilizzato per la saldatura in posizione rovesciata, gocce di metallo fuso possono forare il filtro e causare lesioni all'utilizzatore.

In caso di filtro difettoso interrompere subito l'utilizzo della maschera per saldatura.

Il presente prodotto è resistente alla temperatura e difficilmente infiammabile; tuttavia, in caso di contatto diretto con fiamme aperte o con un oggetto ad alta temperatura può iniziare a bruciare o a fondersi. Per ridurre tali rischi, conservare e utilizzare la maschera per saldatura solo come indicato nelle istruzioni.

Controllare il filtro prima di ogni utilizzo. Il prodotto non deve più essere utilizzato, se la funzione e l'aspetto non appaiono più conformi.

⚠ Attenzione! Non utilizzare mai un prodotto danneggiato! Un prodotto danneggiato non offre protezione sufficiente e può quindi causare lesioni e/o incidenti.

Prima di ogni utilizzo controllare la maschera protettiva per saldatura per verificarne l'integrità e la durata di vita utile.

Non esporre questo prodotto alla luce solare non necessaria.

⚠ I dispositivi di protezione esposti a un impatto non possono più essere utilizzati e devono essere smaltiti e sostituiti.

Usare solo accessori e ricambi originali. Far sostituire solo dal produttore quei componenti, la cui sostituzione non è stata descritta.

⚠ Attenzione! L'uso degli occhiali protettivi senza efficacia di filtrazione contro le radiazioni ottiche danneggia gli occhi.

Prima di ogni utilizzo, verificare che gli occhiali protettivi presentino il numero di scala richiesto.

La maschera per saldatura non è adatta per la saldatura laser e ossiacetilenica.

Non collocare mai la maschera per saldatura su superfici roventi.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

La maschera per saldatura non protegge dagli urti.

⚠ Attenzione! I materiali che vengono a contatto con la pelle di chi lo indossa possono causare reazioni allergiche nelle persone sensibili.

È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Se il dispositivo presenta dei difetti, non metterlo in funzione in nessun caso.

Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti

mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'

⚠ I dispositivi di protezione degli occhi possono rappresentare un pericolo per chi li indossa a causa degli urti provocati dalle particelle ad alta velocità, se indossati sopra gli occhiali di correzione convenzionali.

⚠ Attenzione! Pericolo dovuto a particelle ad alta velocità in caso di temperature estreme.

Se è richiesta la protezione contro particelle ad alta velocità in caso di temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato dalla lettera T immediatamente dopo la lettera per l'intensità di impatto, ovvero FT, BT o AT. Se la lettera per l'intensità d'impatto non è seguita dalla lettera T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere utilizzato solo a temperatura ambiente contro particelle ad alta velocità.

SIMBOLI



Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.



Tenere l'apparecchio lontano dai bambini.



Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.



Pericolo di radiazione ottica.



Pericolo di evaporazioni velenose!



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Significato della marcatura

Lenti di sicurezza testate secondo EN ISO 16321-1:2022

**• Vetro di protezione frontale CP 2024:
GUEDE 1 CE**

Spiegazione:

GUEDE = Produttore

1 = Aumento delle proprietà ottiche

CE = Marchio CE

• Vetro oscurante AWF 2000 testato conformemente a EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021:

16321 GUEDE W12 CE

Spiegazione:

16321 = Standard di prova

GUEDE = Produttore

W12 = Livello di oscurità

CE = Marchio CE

**• Maschera protettiva manuale per saldatura
AWH 2000:**

GUEDE EN 175 CE

Spiegazione:

GUEDE = Produttore

EN 175 = Normativa di prova

CE = Marchio CE

Campo(i) di applicazione (eventualmente): S, F, B

Massa in grammi (eventualmente)

MANUTENZIONE

All'occorrenza i vetri devono essere sostituiti tempestivamente per preservarne la funzionalità e consentire così una visione perfetta. In caso di danni interrompere l'uso della maschera. Il prodotto deve essere smaltito conformemente alle normative.

Non usare detergenti corrosivi per pulire la maschera.

Non permettere mai al filtro UV di entrare in contatto con l'acqua.

In caso di apparecchio difettoso, la riparazione deve essere eseguita dal CAT. Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto, con un panno inumidito con alcool puro o con un panno inumidito con disinfettante.

AVVERTENZA L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Deposito

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Conservare la maschera a temperatura ambiente, al riparo dalla polvere e dalla luce solare, e lontana da sostanze chimiche e superfici grezze che potrebbero danneggiarla.

Stoccare l'apparecchio in un ambiente chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento risultano da pittogrammi posizionati sull'apparecchio stesso o sull'imballaggio.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Simbolo	Classe di protezione	Descrizione del campo di applicazione
S	Elevata resistenza	Resistenza meccanica
F	Impatto con bassa energia	Resistenza meccanica
B	Impatto con media energia	Resistenza meccanica

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici, utilizzare i punti di raccolta del proprio comune. Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per conoscere l'ubicazione dei punti di raccolta. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in modo incontrollato, durante le intemperie le sostanze pericolose possono penetrare nelle acque freatiche e quindi nella catena alimentare, oppure la flora e la fauna possono essere avvelenate per anni. Se si sostituisce l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge ad accettare quello vecchio al fine di smaltirlo gratuitamente.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Rimozione del difetto

Guasto	Causa	Rimozione
La visibilità è scarsa.	La protezione / vetro di protezione è sporca/o.	Pulire la protezione e il vetro di protezione.
	La luce dell'ambiente è scarsa.	Illuminare di più il proprio ambiente di lavoro.

Datos técnicos

Escudo manual para soldadura DIN 12

N.º de artículo	16931
Cristal protector	EN 379 DIN
Cristal protector, Dimensiones An x Al	108 x 51 mm
Campo de visión An x Al	90 x 45 mm
Nivel de oscurecimiento	DIN 12
Temperatura ambiente recomendada para la operación	Temperatura ambiente
Dimensiones La x An x Al	400 x 235 x 90 mm
Peso neto/bruto	0,4 kg / 0,58 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Aplicación de acuerdo a la finalidad

Este escudo de soldadura solo se puede utilizar principalmente para la radiación no ionizante, por ejemplo, en procesos de soldadura.

El escudo de soldadura solo se puede utilizar con vidrios de protección para soldadura que estén aprobados y marcados según la norma EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

El escudo de soldadura solo es adecuado para procesos de soldadura que correspondan al nivel de oscurecimiento DIN 12.

El escudo de soldadura no es adecuado para partículas de alta velocidad, rayos láser, temperaturas por encima de la temperatura ambiente, formación de arcos, metales fundidos, sustancias u organismos infecciosos y radiación ionizante.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Entregar el aparato a terceras personas siempre acompañado del presente manual de uso.

Advertimos que nuestro equipo no ha sido diseñado

para su uso profesional, artesanal o industrial. Si el equipo se utiliza en establecimientos industriales, profesionales, artesanales o en actividades similares, no podemos asumir la responsabilidad y garantía.

Requisitos del operario

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe haber leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones.

Dado que el uso del dispositivo con una manipulación incorrecta puede vincularse a peligros considerables, solo se podrá confiar el uso de la máquina a personas cualificadas.

El operario deberá recibir una capacitación razonable sobre el ajuste y el manejo, así como el uso de la máquina.

Cualificación: Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima: El aparato solo puede ser utilizado por personas que hayan cumplido los 18 años de edad, con la excepción del uso por parte de personas jóvenes si se realiza en el curso de una formación profesional para adquirir la destreza bajo la supervisión de un instructor.

Capacitación: El uso del dispositivo solo requiere una instrucción adecuada por parte de un especialista y el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

Peligros residuales

A pesar de respetar las instrucciones de uso, también puede haber riesgos residuales no evidentes.

Incluso si opera correctamente el dispositivo, siempre existen riesgos residuales.

- lesiones oculares por deslumbramiento;
- contacto con partes calientes del dispositivo o de la

pieza de trabajo (quemaduras);,

- en caso de una protección inadecuada, existe riesgo de incendio y accidentes por chispas ardientes o partículas de escoria;
- emisiones nocivas de humos y gases, en caso de falta de aire o aspiración insuficiente en locales cerrados.

Evite el riesgo residual empleando el dispositivo de forma cuidadosa y adecuada, y siguiendo todas las instrucciones.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela.

Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información

1. Lugar del accidente ,
2. Tipo de accidente,
3. Número de afectados,
4. Tipo de lesiones

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada.

Las áreas y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de accidentes y lesiones.

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

El dispositivo y los materiales de embalaje no son juguetes para niños.

Observe la normativa local de protección de accidentes y disposiciones sobre seguridad en el área de trabajo.

Tenga en cuenta que los reglamentos nacionales pueden limitar el uso del aparato.

El producto no es apto para la soldadura por láser.

El producto no es ignífugo.

Durante el proceso de soldadura, el escudo debe llevarse cerca de la cabeza, de modo que toda la cara quede cubierta por todos lados.

No exponga la máscara de soldadura y el cristal protector y de visión al calor o la humedad.

Antes de cada uso, compruebe si está seleccionado el ajuste correcto.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Reemplace las pantallas protectoras y de visión inmediatamente si muestran arañazos u otros daños.

Las ventanas reforzadas con filtros minerales solo se pueden utilizar junto con pantallas traseras adecuadas.

Cuando la ventana y el soporte no lleven el mismo marcado mecánico (F/B), se debe aplicar el marcado de menor nivel para la totalidad del producto..

Limpie regularmente las superficies de la máscara de soldadura, así como el cristal protector y de oscurecimiento.

La máscara de soldadura no soporta daños causados por impactos violentos, explosiones o líquidos corrosivos.

La vida útil depende de diferentes factores individuales como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomienda llevar a cabo inspecciones periódicas y reemplazar las piezas dañadas. Recomendamos una vida útil máxima de 5 años.

El material con el que se ha fabricado el producto envejece con el paso del tiempo. Esto puede causar, por ejemplo, roturas en la máscara de soldadura. Este tipo de daños hace que la máscara de soldadura deje de ofrecer una protección eficaz. En este caso, el usuario deberá reemplazar la máscara de soldadura de inmediato.

Este producto no puede utilizarse para trabajos de soldadura por encima de la altura de la cabeza. Si este producto se utilizara para trabajos de soldadura por encima de la altura de la cabeza, las gotas de metal fundido podrían quemar el filtro y causar lesiones en el usuario.

En caso de defectos del filtro, el usuario deberá interrumpir de inmediato el uso de la máscara de soldadura.

Este producto es resistente a temperaturas extremas y de baja inflamabilidad. Sin embargo, en caso de contacto directo con llamas abiertas o con un objeto a alta temperatura, la máscara de soldadura puede comenzar a arder o a fundirse. Por favor, almacene

y utilice la máscara de soldadura únicamente tal y como se describe para reducir estos riesgos.

Compruebe el filtro antes de cada uso. En cuanto el funcionamiento y la apariencia no parezcan normales, no vuelva a utilizarlo.

⚠ Atención! ¡Nunca utilice un producto dañado! Un producto dañado no ofrece protección suficiente y, por lo tanto, puede causar lesiones y/o accidentes.

Compruebe la vida útil del escudo de soldadura e inspecciónelo en busca de daños antes de cada uso.

No exponga el producto a radiación solar innecesaria.

⚠ Los dispositivos de protección que hayan estado expuestos a impactos ya no podrán utilizarse y deberán desecharse y sustituirse.

Emplear únicamente accesorios y piezas de recambio originales. Dejar reemplazar aquellos componentes, cuyo recambio no fue descrito, únicamente por parte del fabricante.

⚠ Atención! El uso de protección ocular sin efecto filtrante contra la radiación óptica daña los ojos.

Antes de cada uso, compruebe si la protección ocular dispone del número de escala necesario.

La máscara de soldadura no es adecuada para la soldadura láser y autógena.

Nunca coloque la máscara de soldadura sobre superficies calientes.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

La máscara de soldadura no protege frente a impactos.

⚠ Atención! Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles.

Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

El dispositivo no debe utilizarse si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas.

Bajo ningún concepto emplee el dispositivo si presenta daños.

Trate las herramientas eléctricas con sumo cuidado. Controle que las piezas móviles funcionan correctamente y que no se atascan, que no haya piezas rotas o dañadas, de modo que el funcionamiento de la herramienta eléctrica pueda verse afectado. Repare las piezas dañadas antes de utilizar el dispositivo.

⚠ Los dispositivos de protección ocular contra partículas de alta velocidad pueden suponer un peligro para el usuario debido a la transmisión del impacto cuando se usan sobre gafas graduadas normales.

⚠ Atención! Peligro por partículas de alta velocidad a temperaturas extremas.

En caso de que se requiera protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el dispositivo de protección ocular seleccionado deberá estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de intensidad de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de intensidad de impacto no va seguida de la letra T, el dispositivo de protección ocular solo deberá utilizarse a temperatura ambiente frente a partículas de alta velocidad.

SÍMBOLOS



Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.



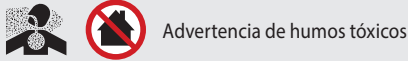
Mantenga a los niños alejados de la máquina.



Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga la máquina a la lluvia.



Advertencia de radiación óptica.



Advertencia de humos tóxicos



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Significado del marcado

Pantallas de seguridad comprobadas según EN ISO 16321-1:2022

• Pantalla delantera CP 2024: GUEDE 1 CE

Aclaración:

GUEDE = Fabricante

1 = Mayores propiedades ópticas

CE = Marca CE

• Pantalla de oscurecimiento AWF 2000 probado de acuerdo con EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021: 16321 GUEDE W12 CE

Aclaración:

16321 = Norma de ensayo

GUEDE = Fabricante

W12 = Nivel de oscuridad

CE = Marca CE

• Escudo manual para soldadura AWH 2000: GUEDE EN 175 CE

Aclaración:

GUEDE = Fabricante

EN 175 = Norma de ensayo

CE = Marca CE

Ámbito(s) de aplicación (dado el caso): S, F, B

Peso en gramos (dado el caso)

F	Impacto de baja energía	Resistencia mecánica
B	Impacto de energía media	Resistencia mecánica

MANTENIMIENTO

Si es necesario, las pantallas deben reemplazarse a tiempo para mantener su funcionalidad y así asegurar una perfecta visibilidad. Si el escudo está dañado, no debe usarse más. Debe eliminarse de acuerdo con los reglamentos.

No utilice productos de limpieza corrosivos para limpiar el escudo.

Nunca ponga el filtro UV en contacto con agua.

Si el dispositivo está defectuoso, la reparación debe realizarse exclusivamente el servicio de atención al cliente. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Limpie el producto con un paño suave y seco, con un paño humedecido con alcohol puro o con un paño humedecido con desinfectante.

ADVERTENCIA El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen bien. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Almacenamiento

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Almacene el escudo a temperatura ambiente y libre de polvo, luz solar, productos químicos y superficies rugosas que puedan dañar el producto.

Guarde el dispositivo en un lugar cerrado y fuera del alcance de los niños.

Eliminación

Las instrucciones de eliminación pueden consultarse en los pictogramas del dispositivo o del embalaje.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por regla general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios de compatibilidad medioambiental y de eliminación, por lo que son reciclables. El retorno del envase al ciclo de material ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas de embalaje (p. ej., láminas, Styropo®) pueden ser peligrosas para los niños.

No elimine dispositivos eléctricos en la basura doméstica.

Símbolo	Grado de protección	Descripción del ámbito de aplicación
S	Mayor resistencia	Resistencia mecánica

ca, utilice los puntos de recogida de su municipio. Pregunte a su autoridad local por la ubicación de los puntos de recogida. Si el dispositivo eléctrico se elimina de forma incontrolada, la exposición a la intemperie puede hacer que sustancias peligrosas penetren en las aguas subterráneas y, por lo tanto, en la cadena alimentaria, o que la flora y la fauna queden contaminadas durante años. Si sustituye el dispositivo por uno nuevo, el vendedor está obligado legalmente a aceptar el antiguo, al menos gratuitamente, para su eliminación.

Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le

ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Número de serie:

Número de artículo:

Año de construcción:

Subsanación de fallos

Fallo	Causa	Subsanación
La visión es mala.	El protector/la pantalla protectora está sucio/a.	Limpie el protector y la pantalla de protección.
	La luz ambiental no es suficiente.	Aumente la luz de su entorno de trabajo.

Technische gegevens

Lashandschild DIN 12	
Artikel-Nr.	16931
Veiligheidsglas	EN 379 DIN
Veiligheidsglas, Afmetingen B x H	108 x 51 mm
Zichtveld B x H	90 x 45 mm
Schaduwniveau	DIN 12
Aanbevolen omgevingstemperatuur voor het bedrijf	Kamertemperatuur
Afmetingen B x H x h	400 x 235 x 90 mm
Netto/bruto gewicht	0,4 kg / 0,58 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven gebruik van het systeem

Dit lasbeschermingsschild mag in principe alleen worden gebruikt voor niet-ioniserende straling, bijv. lasbewerkingen.

Het lasbeschermingsschild mag alleen worden gebruikt met voorzet- en lasbeschermingsglazen die conform EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021 zijn goedgekeurd en gemarkeerd.

Het lasbeschermingsschild is uitsluitend bestemd voor lasbewerkingen van schaduwniveau DIN 12.

Het lasbeschermingsschild is niet geschikt voor snelle deeltjes, laserstralen, temperaturen boven kamertemperatuur, elektrische vlambogen, smelbaar metaal, infectueuze stoffen of organismen en ioniserende straling.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Geef het toestel samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Omdat het gebruik van het apparaat bij verkeerde hantering voor aanzienlijke gevaren kan zorgen, mogen alleen deskundige personen het apparaat gebruiken.

De bediener moet adequaat zijn opgeleid in de instelling, bediening en gebruik van de machine.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Resterende gevaren

Ondanks de koming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisiko's bestaan.

Ook als u het apparaat volgens de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisiko's:

- Oogletsel door verblinding,
- Aanraken van hete onderdelen van het apparaat of van het werkstuk (brandwonden),
- Bij ondeskundige bescherming ongeval- en brandgevaar door spattende vonken of slakdeeltjes,
- Voor de gezondheid schadelijke emissie van rook en gassen, bij luchttekort resp. onvoldoende afzuiging in afgesloten ruimten.

verlaag het restrisiko door het apparaat zorgvuldig en volgens de voorschriften te gebruiken en alle aanwijzingen in acht te nemen

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door

1. Plaats van het ongeval ,
2. Soort van het ongeval,
3. Aantal gewonden mensen,
4. Soort verwondingen

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Houd uw werkplek schoon en netjes. Wanordelijke werkplekken en werkbanken verhogen de kans op ongevallen en letsels.

Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of gebreke ervaring resp. vakkennis, tenzij ze dienovereenkomstig worden geïnstrueerd of begeleid door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed.

In de werkomgeving de plaatselijke voorschriften ter voorkoming van ongevallen en veiligheidsbepalingen opvolgen.

Houd er rekening mee dat het toegestane gebruik van het apparaat door nationale voorschriften kan worden beperkt.

Het product is niet geschikt voor laserlassen.

Het product is niet bestand tegen vuur.

Het schild moet tijdens de lasbewerking zo dicht bij het hoofd worden gehouden dat het volledige gezicht aan alle kanten is bedekt.

Stel het lasmasker en het beschermings- en kijkglas niet bloot aan hitte of vocht.

Controleer voor ieder gebruik of de juiste instelling is gekozen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Vervang het beschermings- en kijkglas onmiddellijk wanneer het gekrast is of andere schade vertoont.

Met mineraalfilters versterkt kijkglas mag alleen samen met geschikt beschermglas worden gebruikt.

Als het kijkglas en het draagelement niet dezelfde mechanische identificatie (F/B) hebben, geldt de zwakkere identificatie voor het gehele product..

Reinig de oppervlakken van het lasmasker en het beschermings- en verduisteringsglas regelmatig.

Het lasbeschermingsmasker is niet bestand tegen harde stoten, explosies en bijtende vloeistoffen.

De levensduur is afhankelijk van diverse, per situatie verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Inspecteer het product regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Wij adviseren een maximale gebruiksduur van 5 jaar.

Het materiaal waarvan het product is gemaakt, is onderhevig aan veroudering. Daardoor kan bijvoorbeeld breukschade aan het lasmasker optreden. Een beschadigd lasmasker kan niet langer effectief bescherming bieden. Vervang het lasmasker onmiddellijk wanneer het beschadigd is.

Dit product kan niet worden gebruikt om boven het hoofd te lassen. Als dit product wordt gebruikt bij laswerkzaamheden boven het hoofd, kunnen gesmolten metaaldruppels door het filter branden, met lichamelijk letsel bij de gebruiker tot gevolg.

Beëindig het gebruik van het lasmasker onmiddellijk als het filter defect is.

Dit product is temperatuurbestendig en brandvertragend, maar in geval van direct contact met open vuur of bij toegang tot een object met een hoge temperatuur kan het lasmasker gaan branden of smelten. Gebruik het lasmasker volgens de aanwijzingen.

jzingen en bewaar het volgens de instructies om dergelijke risico's te verkleinen.

Controleer het filter voor elk gebruik. Als dit niet goed lijkt te werken of er niet onberispelijk uitziet, mag u het niet langer gebruiken.

⚠ Opgelet! Gebruik in geen geval een beschadigd product! Een beschadigd product biedt niet voldoende bescherming en kan daardoor leiden tot letsel en/of ongevallen.

Controleer het lasbeschermingsschild voor elk gebruik op beschadiging en levensduur.

Stel dit product niet onnodig bloot aan zonnestraling.

⚠ Beschermingsmiddelen die zijn blootgesteld aan een botsing mogen niet langer worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Laat de modules waarvan de vervanging niet nader is toegelicht alléén door de fabrikant vervangen.

⚠ Opgelet! Het gebruik van oogbescherming zonder filterwerking tegen optische straling brengt schade toe aan de ogen.

Controleer voor elk gebruik of de oogbescherming het vereiste schaalnummer heeft.

Het lasmasker is niet geschikt voor laserlassen en autogeen lassen.

Leg het lasmasker nooit op hete oppervlakken.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Het lasmasker beschermt niet tegen stoten.

⚠ Opgelet! Materialen die in contact met de huid van de drager komen, kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen die hier gevoelig voor zijn.

Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Mocht het apparaat gebreken vertonen, mag het in geen enkel geval in gebruik worden genomen.

Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderde

⚠ Gelaatsbeschermingsapparaten kunnen mogelijk letsel veroorzaken als ze over een gewone bril worden gedragen, doordat stoten via de bril op de gebruiker kunnen worden overgebracht bij stoten tegen de buitenkant van de helm.

⚠ Opgelet! Gevaar door deeltjes met hoge snelheid en hoge temperaturen.

Als bescherming tegen deeltjes met een hoge snelheid en extreme temperaturen vereist is, moet het gebruikte gelaatsbeschermingsapparaat direct na de letter voor de stootintensiteit zijn gemarkeerd met een „T“, dus FT, BT of AT. Als er geen T staat na de letter voor de stootintensiteit, mag het gelaatsbeschermingsapparaat alleen bij kamertemperatuur worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid.

SYMBOLEN



Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Toestel droog en vorstbestendig opslaan.



Houd kinderen van de machine op afstand.



Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.



Waarschuwing voor optische straling.



Waarschuwing voor giftige dampen!



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

B	Stoten met gemiddelde energie	Mechanische sterkte
---	-------------------------------	---------------------

Betekenis van de markering

Veiligheidskijkglas getest conform EN ISO 16321-1:2022

• Voorzetruit CP 2024: GUEDE 1 CE

Toelichting:

GUEDE = Fabrikant
1 = Verhoogde optische eigenschappen
CE = CE-markering

• Verduisteringsglas AWF 2000 getest volgens EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021: 16321 GUEDE W12 CE

Toelichting:

16321 = Testnorm
GUEDE = Fabrikant
W12 = Donker niveau
CE = CE-merkten

• Lashandschild AWH 2000: GUEDE EN 175 CE

Toelichting:

GUEDE = Fabrikant
EN 175 = Testnorm
CE = CE-markering
Toepassingsbereik(en) (eventueel): S, F, B
Massa in gram (eventueel)

ONDERHOUD

Het glas moet indien nodig tijdig worden vervangen om de functionaliteit te behouden en zo een onbeperkt zicht mogelijk te maken. Het schild mag niet meer worden gebruikt als het beschadigd is. Het moet volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen om het schild schoon te maken.
Breng het uv-filter in geen geval in contact met water.

Indien het apparaat defect is, dient de reparatie uitsluitend door een klantendienst uitgevoerd te worden. Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Maak het product schoon met een zachte, droge of met pure alcohol of desinfectiemiddel bevochtigde doek.

WAARSCHUWING Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Opslag

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Bewaar het schild bij kamertemperatuur en vrij van stof, zonlicht, chemicaliën en ruwe oppervlakken die het product kunnen beschadigen.

Bewaar het apparaat op een afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.

Afvoer

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het re-tour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Voer elektrische apparaten niet af met het huishoudelijk afval, maar gebruik de inzamelpunten in uw gemeente. Vraag uw gemeente naar de locaties van de inzamel-punten. Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen tijdens de verwerking

Symbool	Bescherming	Beschrijving van het toepassingsgebied
S	Extra stevig	Mechanische sterkte
F	Stoten met lage energie	Mechanische sterkte

gevaarlijke stoffen in het grondwater en daarmee in de voedingsketen komen, of kunnen flora en fauna in de daaropvolgende jaren worden vergiftigd. Als u het apparaat door een nieuwe vervangt, is de verkoper wettelijk verplicht om het oude apparaat ten minste gratis aan te nemen om af te voeren.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van

reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Serienummer:
Artikelnummer:
Bouwjaar:

Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Het zicht is slecht.	Het scherm/het veiligheidsglas is vuil.	Reinig het scherm en het veiligheidsglas.
	Er is onvoldoende omgevingslicht.	Zorg voor meer licht op uw werkplek.

Technická data

Ruční svářecí ochranný štít DIN 12	
Obj. č.	16931
Ochranné sklo	EN 379 DIN
Ochranné sklo, Rozměry š x v	108 x 51 mm
Průzor š x v	90 x 45 mm
Stupeň zatemnění	DIN 12
Doporučená teplota okolí pro provoz	Teplota místnosti
Rozměry d x š x v	400 x 235 x 90 mm
Hmotnost netto/brutto	0,4 kg / 0,58 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Oblast Využití

Tento svářecí ochranný štít se smí zásadně použít pouze pro neionizující záření, např. při svařování. Svářecí ochranný štít se smí používat pouze s krycím zorníkem a svářečskými ochrannými skly, schválenými a označenými dle EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

Svářecí ochranný štít je vhodný pouze pro ty svařovací postupy, které odpovídají stupni zatemnění DIN 12.

Svářecí ochranný štít není vhodný pro částice s vysokou rychlostí, laserové záření, teploty nad okolní teplotou, rušivé světelné oblouky, roztavené kovy, infekční látky nebo organizmy a ionizující záření.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Třetím osobám přístroj předávejte vždy spolu s návodem k obsluze.

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Vzhledem k tomu, že používání zařízení v případě nesprávné manipulace může být spojeno se značnými riziky, může být používáním svěřena pouze informovaná osoba.

Obsluha musí být odpovídajícím způsobem vyškolená v nastavení, provozu a používání stroje.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Zbývající rizika

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

I když přístroj používáte v souladu s předpisy, existuje vždy zbytkové riziko:

- Poranění očí v důsledku oslnění,
- Dotyk horkých částí přístroje nebo obrobku (popáleniny),
- Při neodborném jištění nebezpečí úrazu nebo požáru v důsledku jisker nebo částic strusky,
- Zdraví škodlivé emise kouře a plynů, v případě nedostatku vzduchu nebo nedostatečného odsávání v uzavřených prostorách.

Zamezte zbytkovému riziku tím, že budete přístroj používat pečlivě a v souladu s předpisy a řídit se všemi instrukcemi

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje

1. Místo nehody ,
2. Druh nehody,
3. Počet zraněných,
4. Druh zranění

Obecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený. Neuklizená pracovní místa a obráběcí stoly zvyšují riziko nehod a poranění.

Tento přístroj není vhodný k použití prostřednictvím osob (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo chybějícími zkušenostmi popř. odbornými znalostmi, ledaže by takové osoby byly příslušně poučené nebo pokud by byly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Kromě toho je nutné na děti dávat pozor také kvůli tomu, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Zařízení a obalový materiál nejsou hračkou pro děti.

V pracovní oblasti dodržujte místní předpisy úrazové prevence a bezpečnostní předpisy.

Upozorňujeme, že použití zařízení může být omezeno národními předpisy.

Produkt není vhodný pro laserové svařování.

Produkt není ohnivzdorný.

Štít musí být během svařovacího procesu umístěn u hlavy tak blízko, aby byl celý obličej ze všech stran zakrytý.

Svářecí masku a ochranné sklo a sklo průzoru nevystavujte žáru a vlhkosti.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je zvoleno správné nastavení.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Ochranné sklo a sklo průzoru okamžitě vyměňte, jakmile zjistíte poškrábání nebo jiné poškození.

Průzory zesílené minerálními filtry se smí používat pouze spolu s vhodnými vloženými skly.

Pokud průzor a nosné těleso nenesou stejné mechanické označení (F/B), platí pro celý výrobek slabší označení..

Povrch svářecí masky a ochranné sklo a sklo průzoru pravidelně čistěte.

Svářecí ochranná maska nevydrží poškození způsobené silným úderem, explozí nebo leptavými kapalinami.

Doba použití závisí na mnoha individuálních faktorech jako např. použití, čištění, skladování a ošetření. Je doporučena pravidelná prohlídka a v případě poškození výměna. Doporučujeme maximální délku používání 5 let.


Materiál, ze kterého je štít vyroben, v průběhu času stárne. Tím se na svářecí masce mohou objevit například lomy. V důsledku takového poškození není již svářecí maska schopna zajistit účinnou ochranu. V tomto případě by měl uživatel svářecí masku ihned vyměnit.

Tento výrobek nelze použít pro svařování nad hlavou. Je-li tento výrobek použit pro svařování nad hlavou, mohou roztavené kapky kovu propálit filtr a vést ke zranění uživatele.

Je-li filtr defektní, musí uživatel použití svářecí ochranné masky okamžitě ukončit.

Tento výrobek je tepelně odolný a nesnadno vznětlivý, ale v případě přímého kontaktu s otevřeným plamenem nebo při vstupu do objektu s vysokou teplotou může svářecí ochranná maska začít hořet nebo se tavit. Abyste taková rizika zredukovali, skladujte a používejte svářecí masku pouze v souladu s popisem.

Před každým použitím zkontrolujte filtr. Jakmile není funkce nebo vzhled uspokojivý, nesmíte jej dále použít.

 Pozor! Poškozený produkt nikdy nepoužívejte! Poškozený produkt neposkytuje dostatek ochrany a jeho použití tak může vést ke zraněním a/nebo úrazům.

Před každým použitím svářecí ochranný štít zkontrolujte z hlediska poškození a životnosti.

Nevystavujte tento produkt nežádoucím slunečnímu ozáření

⚠ Ochranné prostředky, které byly vystaveny nárazu, se již nesmí používat a musí se zlikvidovat a vyměnit.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly. Díly, jejichž výměna není popsána, dejte vyměnit pouze výrobci.

⚠ Pozor! Použití ochrany očí bez účinku filtru proti optickému záření poškozuje oči.

Před každým použitím zkontrolujte, zda ochrana zraku vykazuje požadované číslo stupnice.

Svářecí maska není vhodná pro laserové a autogenní svařování.

Nepokládejte svářecí masku nikdy na horké povrchy.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Svářecí maska nechrání proti nárazu.

⚠ Pozor! Materiály, které přijdou do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřebené a poškozené díly vyměňte.

Pokud bude přístroj vykazovat závady, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.

Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a neváznou, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.

⚠ Přístroje k ochraně zraku mohou při zasažení částicemi s vysokou rychlostí představovat pro nositele dioptrických brýlí při přenosu nárazu ohrožení.

⚠ Pozor! Nebezpečí od částic s vysokou rychlostí při extrémních teplotách.

Pokud je nutná ochrana proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, musí být zvolený přístroj k ochraně zraku označen písmenem T hned za písmenem pro intenzitu nárazu, tzn. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem pro intenzitu nárazu nenásleduje písmeno T, smí se přístroj na ochranu zraku použít proti částicím s vysokou rychlostí pouze při teplotě místnosti.

SYMBOLY



Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Přístroj skladujte v suchu a chráňte před mrazem.



Stroj držte mimo dosah dětí.



Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.



Výstraha před optickým zářením.



Výstraha před jedovatými výpary!



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Význam označení

Bezpečnostní skla kontrolována dle EN ISO 16321-1:2022

• **Předsazené sklo CP 2024: GUEDE 1 CE**

Vysvětlení:

GUEDE = Výrobce

1 = zvýšené optické vlastnosti

CE = CE označení

• **Zatemňovací sklo AWF 2000 kontrolováno dle EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021: 16321 GUEDE W12 CE**

Vysvětlení:

16321 = zkušební norma

GUEDE = Výrobce

W12 = úroveň tmavosti

CE = označení CE

• **Ruční svářecí ochranný štít AWH 2000: GUEDE EN 175 CE**

Vysvětlení:

GUEDE = Výrobce

EN 175 = Zkušební norma

CE = CE označení

Oblast(i) použití (eventuálně): S, F, B

Hmotnost v gramech (eventuálně)

Symbol	Druh ochrany	Popis oblasti použití
S	Zvýšená pevnost	Mechanická pevnost
F	Náraz s nízkou energií	Mechanická pevnost
B	Náraz se střední energií	Mechanická pevnost

ÚDRŽBA

Pro udržení funkceschopnosti a tím umožnění bezvadného výhledu se musí skla v případě potřeby včas vyměnit. Pokud je štít poškozen, nesmí se již použít. Musí se zlikvidovat v souladu s předpisy.

K čištění štítu nepoužívejte žádné leptavé čisticí prostředky.

Zabraňte styku vody s UV filtrem.

Je-li přístroj vadný, musí opravu provést výhradně zákaznický servis. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Produkt čistěte měkkým suchým hadrem, hadrem navlhčeným čistým alkoholem nebo hadrem navlhčeným dezinfekčním prostředkem.

VAROVÁNÍ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřeбенé a poškozené díly vyměňte.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Skladování

Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Štít skladujte při teplotě místnosti, chráněný před prachem, slunečním světlem, chemikáliemi a drsnými povrchovými plochami, které by jej mohly poškodit.

Přístroj skladujte v uzamčeném prostoru, mimo dosah dětí.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji nebo na obalu.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nelikvidujte elektrické spotřebiče v domovním odpadu, používejte sběrná místa ve své obci. O informaci o umístění sběrných míst požádejte místní úřad. Pokud jsou elektrická zařízení likvidována nekontrolovaným způsobem, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a tím do potravinového řetězce během větrávání, nebo může dojít ke kontaminaci flóry a fauny na další roky. Pokud vyměníte zařízení za nové, je prodávající ze zákona povinen odebrat staré zařízení k likvidaci bezplatně.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální

doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Odstranění poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Je špatný průhled.	Protektor / ochranné sklo jsou znečištěné.	Vyčistěte protektor a ochranné sklo.
	Okolní světlo není dostatečné.	Zajistěte na svém pracovišti více světla.

Technické údaje

Ochranný zväračský štít do ruky DIN 12	
Obj. č.	16931
Ochranné sklo	EN 379 DIN
Ochranné sklo, Rozmery Š x V	108 x 51 mm
Veľkosť priezoru Š x V	90 x 45 mm
Úroveň stmavenia	DIN 12
Odporúčaná teplota okolia pre prevádzku	Teplota miestnosti
Rozmery D x Š x V	400 x 235 x 90 mm
Hmotnosť netto/brutto	0,4 kg / 0,58 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie podľa predpisov

Tento ochranný zväračský štít sa smie používať v zásade iba na ochranu pred neonizujúcim žiarením, napr. pri procesoch zvárania.

Ochranný zväračský štít sa smie používať iba s predsadenými a ochrannými zväračskými sklami, ktoré sú schválené a označené podľa EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

Ochranný zväračský štít je vhodný iba na zváranie, ktoré zodpovedá úrovni stmavenia DIN 12.

Ochranný zväračský štít nie je vhodný na ochranu pred časticami s vysokou rýchlosťou, laserovými lúčmi, teplotami nad teplotou miestnosti, rušivými svetelnými oblúkmi, roztavenými kovmi, infekčnými látkami alebo organizmami a ionizujúcim žiarením.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Prístroj poskytujte tretím osobám vždy spolu s týmto návodom na použitie.

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu zárukú.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Pretože používanie tohto prístroja môže byť pri nesprávnej manipulácii spojené so závažnými nebezpečenstvami, smú byť jeho používaním poverené len vecne znalé osoby.

Osoba obsluhujúca prístroj musí byť primeraným spôsobom zaučená vzhľadom na jeho nastavenia, obsluhu a používanie.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Použitie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Zvyškové riziká

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

Aj keď zariadenie obsluhujete v súlade s predpismi, zostávajú vždy zvyškové riziká:

- Poranenia očí oslepením,
- Pri kontakte s horúcimi časťami prístroja alebo s obrobkom (popáleniny),
- Pri nesprávnom zabezpečení nebezpečenstvo úrazu a požiaru v dôsledku rozptýlených iskier alebo častíc trosky,
- Zdraviu škodlivé emisie dymov a plynov, pri nedostatku vzduchu, resp. nedostatočnom odsávaní v uzatvorených priestoroch.

Zvyškové riziko znížite dôsledným používaním zariadenia v súlade s predpismi a dodržiavaním všetkých pokynov

Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje

1. Miesto nehody ,
2. Druh nehody,
3. Počet zranených,
4. Druh zranenia

Obecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pracovný priestor udržiavajte čistý a upratovaný. Nepoupratané pracovné miesta a obrábacie stoly zvyšujú riziko nehôd a poranení.

Tento prístroj nie je vhodný na použitie prostredníctvom osôb (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo chýbajúcimi skúsenosťami príp. odbornými znalosťami, iba ak by tieto boli adekvátne poučené, alebo ak by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Okrem toho treba na deti dávať pozor aj kvôli tomu, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Prístroj a obalový materiál nie sú detská hračka.

V pracovnej oblasti dodržujte miestne predpisy úrazovej prevencie a bezpečnostné predpisy.

Pozor! Predpisy vo vašej krajine môžu obmedzovať používanie tohto stroja.

Výrobok nie je vhodný na laserové zváranie.

Výrobok nie je odolný voči ohňu.

Počas procesu zvárania musíte štít prisunúť tak blízko hlavy, aby bola celá tvár zakrytá zo všetkých strán.

Zváračskú masku, ochranné sklo a prieszor nevystavujte vysokým teplotám ani vlhkosti.

Skontrolujte pred každým použitím, či je zvolené správne nastavenie.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Okamžite vymeňte ochranné sklá a prieszory, ak sú poškriabané alebo inak poškodené.

Prieszory vystužené minerálnymi filtermi sa smú používať len v kombinácii s vhodnými vsadenými sklami.

Pokiaľ prieszor a nosné teleso nemajú rovnaké mechanické označenie (F/B), platí pre celý produkt označenie nižšej úrovne..

Pravidelne čistite povrchy zväračskej masky, ako aj ochranné a stmavujúce sklo.

Ochranná zväračská maska nedokáže odolávať poškodeniam spôsobeným prudkým nárazom, explóziou alebo žieravými tekutinami.

Životnosť závisí od mnohých, individuálne sa líšiacich faktorov ako používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúčajú sa pravidelné prehliadky a výmena pri poškodení. Odporúčaná maximálna doba používania je 5 rokov.


Materiál, z ktorého je výrobok vyrobený, časom zostarne. V dôsledku toho sa na zväračskej maske môžu objaviť napr. škody spôsobené zlomením. V dôsledku takýchto poškodení nedokáže zväračská maska poskytnúť účinnú ochranu. V tomto prípade by mal používateľ zväračskú masku okamžite vymeniť.

Tento výrobok sa nemôže používať na zváranie nad hlavou. Ak tento výrobok používate pri zváraní nad hlavou, môžu sa roztavené kvapky kovu prehoriť cez filter a spôsobiť zranenia používateľa.

Ak je filter chybný, musí používateľ používanie ochrannej zväračskej masky okamžite ukončiť.

Tento výrobok je odolný voči teplotám a ťažko zápalný, ale v prípade priameho kontaktu s otvoreným ohňom alebo pri prístupe k objektu s vysokou teplotou môže zväračská maska začať horieť alebo sa taviť. Uskladňujte a používajte zväračskú masku len v súlade s opisom, aby sa takéto riziká obmedzili.

Pred každým použitím skontrolujte filter. Pokiaľ sa už jeho funkčnosť a vzhľad nejavia ako náležité, nesmie te ho viac používať.

 **Pozor! Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok! Poškodený výrobok neposkytuje dostatok ochrany a môže tým spôsobiť poranenia a/alebo úrazy.**

Pred každým použitím skontrolujte poškodenie a životnosť ochranného zväračského štítu.

Nevystavujte tento výrobok nepotrebnému slnečnému žiareniu.

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré boli vystavené nárazu, sa už nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely. Súčiastky bez údaju návodu na výmenu treba dať vymeniť u výrobcu.

⚠ Pozor! Používanie ochrany zraku bez filtračného účinku proti optickému žiareniu poškodzuje zrak.

Pred každým používaním skontrolujte, či ochrana zraku vykazuje potrebné číslo na stupnici.

Zváračská maska nie je vhodná na zváranie laserom a plameňom.

Zváračskú masku nikdy neukladajte na horúce povrchy.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Zváračská maska nechráni pred nárazom.

⚠ Pozor! Materiály, ktoré sa dostanú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.

Budte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím prístupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrené a poškodené diely vymeňte.

Ak by stroj vykazoval nedostatky, v žiadnom prípade ho neprevádzkujte.

Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístroja opraviť.

⚠ Prístroje na ochranu očí pred časticami s vysokou rýchlosťou môžu z dôvodu prenosu nárazov predstavovať pre používateľa ohrozenie, ak sa nosia na bežných korekčných okuliarech.

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo v dôsledku častíc s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách.

Ak je pri extrémnych teplotách potrebná ochrana pred časticami s vysokou rýchlosťou, musí byť zvolený prístroj na ochranu zraku označený písmenom T, ktoré nasleduje bezprostredne po písmene pre intenzitu nárazu, t. j. FT, BT alebo AT. Ak po písmene pre intenzitu nárazu nenasleduje písmeno T, smie sa prístroj na ochranu zraku pred časticami s vysokou rýchlosťou používať iba pri izbovej teplote.

SYMBOLY



Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Prístroj skladujte v suchu a chránený pred mrazom.



Stroj držte mimo dosahu detí.



Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Výstraha pred optickým žiarením.



Výstraha pred jedovatými výparmi!



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Význam symbolov**Bezpečnostné sklá testované podľa EN ISO 16321-1:2022****• Predsadené sklo CP 2024:
GUEDE 1 CE****Vysvetlenie:**

GUEDE = Výrobca

1 = Zvýšené optické vlastnosti

CE = Značka CE

**• Stmavujúce sklo AWF 2000 testované v súlade s
EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021:
16321 GUEDE W12 CE****Vysvetlenie:**

16321 = skúšobná norma

GUEDE = výrobca

W12 = úroveň tmavosti

CE = označenie CE

**• Ochranný zväračský štít do ruky AWH 2000:
GUEDE EN 175 CE****Vysvetlenie:**

GUEDE = Výrobca

EN 175 = Skúšobná norma

CE = Značka CE

Oblasť(i) používania (prípadne): S, F, B

Hmotnosť v gramoch (prípadne)

Symbol	Druh ochrany	Opis oblastí použitia
S	Zvýšená pevnosť	Mechanická pevnosť
F	Náraz s nízkou energiou	Mechanická pevnosť
B	Náraz so strednou energiou	Mechanická pevnosť

ÚDRZBA

Sklá sa v prípade potreby musia včas vymeniť, aby sa zachovala ich funkčnosť a umožnila sa tým dokonalá viditeľnosť. Ak by sa štít poškodil, nesmiete ho viac používať. Musíte ho likvidovať v súlade s predpismi.

Na čistenie štítu nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky.

UV filter nikdy neuvádzajte do kontaktu s vodou.

Ak je prístroj chybný, musí opravu vykonať výhradne zákaznícky servis. Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Výrobok čistíte mäkkou a suchou handričkou, handričkou navlhčenou čistým alkoholom alebo dezinfekčným prostriedkom.

VAROVANIE Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrené a poškodené diely vymeňte.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomocou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Skladovanie

Prístroj skladujte v suchu a chránený pred mrazom.

Štít uskladňujte pri teplotách miestnosti a mimo dosahu prachu, slnečného žiarenia, chemikálií a drsných povrchov, ktoré by mohli produkt poškodiť.

Prístroj skladujte v uzamknutom priestore, mimo dosahu detí.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji alebo na obale.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátanie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časť obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nelikvidujte elektrické prístroje s domovým odpadom, používajte zberné miesta vo svojej obci. Informujte sa na miestnom úrade o zberných miestach. Ak sa elektrické prístroje likvidujú nekontrolovaným spôsobom, nebezpečné látky sa môžu počas zvetrávania dostať do podzemnej vody a tým do potravinového reťazca, alebo môže byť flóra a fauna dlhé roky otrávená. Ak vymeníte prístroj za nový, je predávajúci zo zákona povinný prevziať starý na likvidáciu prinajmenšom bezplatne.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Odstránenie poruchy

Problém	Príčina	Opatrenie
Výhľad je zlý.	Protektor / ochranné sklo je znečistené.	Vyčistite protektor a ochranné sklo.
	Okolité svetlo nie je dostatočné.	Vo svojom pracovnom prostredí nastavte viac svetla.

Dane techniczne

Ręczna tarcza spawalnicza DIN 12

Nr artykułu	16931
Szkló ochronne	EN 379 DIN
Szkló ochronne, Wymiary szer. x wys.	108 x 51 mm
Pole widzenia szer. x wys.	90 x 45 mm
Stopień zaciemnienia	DIN 12
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie eksploatacji	Temperatura pokojowa
Wymiary dł. x szer. x wys.	400 x 235 x 90 mm
Masa netto/brutto	0,4 kg / 0,58 kg



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Warunki użytkowania

Tej tarczy spawalniczej można używać zasadniczo tylko do promieniowania niejonizującego np. w procesach spawania.

Tarczy spawalniczej można używać tylko ze szklami nasadzonymi oraz ochronnymi dla spawaczy, które zostały dopuszczone i oznaczone zgodnie z normą EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021.

Tarczy spawalniczej można używać podczas procesów spawania, które są zgodne ze stopniem zaciemnienia DIN 12.

Tarcza spawalnicza nie jest odpowiednia do cząstek poruszających się z dużą prędkością, promieni laserowych, temperatur powyżej temperatury pokojowej, łuku zakłóceniuowego, metali topliwych, substancji lub organizmów zakaźnych i promieniowania jonizującego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.

Urządzenie należy przekazywać osobom trzecim zawsze z instrukcją obsługi.

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

Wymagania stawiane użytkownikowi

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi ze zrozumieniem.

Ponieważ używanie urządzenia może wiązać się z poważnymi zagrożeniami w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z nim, korzystanie z urządzenia może być powierzone wyłącznie osobom posiadającym odpowiednie kompetencje.

Operator musi być odpowiednio przeszkolony w zakresie ustawiania, obsługi i użytkowania maszyny.

Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Szkolenie: Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie. Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Zagrożenia resztkowe

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi istnieje również nieprzewidywalne ryzyko resztkowe.

Nawet jeśli urządzenie jest używane prawidłowo, zawsze istnieje ryzyko resztkowe:

- obrażenia oczu spowodowane osłepieniem,
- oparzenia spowodowane dotykiem gorących części urządzenia lub przedmiotu obrabianego,
- w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia, ryzyko wypadku i pożaru na skutek rozpylania iskier lub cząstek żużla,
- szkodliwe emisje spowodowane dymem i gazami, w przypadku braku powietrza bądź niewystarczającej wentylacji w pomieszczeniach zamkniętych.

Zmniejszyć ryzyko resztkowe stosując urządzenie w sposób ostrożny i zgodny z przepisami oraz postępując zgodnie z wszystkimi instrukcjami

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju.

W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek,
2. Rodzaj wypadku,
3. Liczba poszkodowanych w wypadku,
4. Rodzaj obrażeń

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Stanowisko pracy powinno być czyste i

wysprzątane. Nieuporządkowane stanowiska robocze i stoły warsztatowe zwiększają zagrożenie wypadkami i obrażeniami.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do tego, aby mogło być używane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osób o braku doświadczenia względnie wiedzy fachowej, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną

za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią odpowiednio poinstruowane, jak należy używać tego urządzenia. Ponadto należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie będą one bawiły się urządzeniem.

Urządzenie i materiał opakowaniowy to nie zabawki. W obszarze pracy przestrzegaj miejscowych przepisów BHP i bezpieczeństwa.

Uwaga! Przepisy krajowe mogą ograniczać korzystanie z maszyny.

Produkt nie nadaje się do spawania laserowego.

Produkt nie jest ognioodporny.

Podczas procesu spawania tarcza musi przylegać tak blisko głowy, aby cała twarz była zakryta ze wszystkich stron.

Nie narażać maski spawalniczej oraz szybki ochronnej i wzornika na oddziaływanie wysokich temperatur lub wilgoci.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wybrano prawidłowe ustawienie.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Należy od razu wymieniać szybki ochronne i wzornika, gdy będą porysowane lub uszkodzone w inny sposób.

Szyby wzornika wzmocnione filtrami mineralnymi mogą być wykorzystywane wyłącznie razem z odpowiednimi szybkami wewnętrznymi.

Jeśli szyba wzornika i element nośny nie posiadają tego samego oznaczenia mechanicznego (F/B), dla całego produktu obowiązuje oznaczenie słabsze..

Należy regularnie czyścić powierzchnie maski spawalniczej oraz szybki ochronną i przyciemnianą.

Maska spawalnicza nie stanowi ochrony przed uszkodzeniami, które powstały na skutek silnego uderzenia, wybuchu lub działania płynów żrących.

Okres użytkowania jest uzależniony od wielu indywidualnych i różnych czynników, jak użytkowanie, czyszczenie, przechowywanie i konserwacja. Zaleca się przeprowadzać regularne przeglądy i wymianę w przypadku uszkodzenia. Zalecany przez nas maksymalny okres użytkowania wynosi 5 lat.

Materiał, z którego wykonany jest produkt, starzeje się z biegiem czasu. W rezultacie na masce spawalniczej mogą przykładowo wystąpić uszkodzenia w postaci pęknięć. Z powodu tych uszkodzeń maska spawalnicza nie może dłużej zapewnić skutecznej ochrony. W takim przypadku użytkownik powinien natychmiast wymienić maskę spawalniczą.

Nie wolno używać tego produktu do spawania nad głową. Gdy produkt ten będzie wykorzystany do spawania nad głową, stopione krople metalu mogą

przepalić filtr i spowodować obrażenia użytkownika.

Gdy filtr jest uszkodzony, użytkownik musi natychmiast zaprzestać używania maski spawalniczej.

Produkt ten jest odporny na oddziaływanie temperatur i trudnopalny. Jednak w przypadku bezpośredniego kontaktu z otwartym ogniem lub dostępu do obiektu o wysokiej temperaturze maska spawalnicza może się zacząć palić lub topić. Proszę używać i przechowywać maskę spawalniczą tylko zgodnie z opisem, aby zredukować takie ryzyko.

Sprawdź filtr przed każdym użyciem. Jeśli działanie i wygląd będą wydawać się nieprawidłowe, nie wolno go więcej używać.

⚠ Uwaga! Nigdy nie używać uszkodzonego produktu! Uszkodzony produkt nie zapewnia wystarczającej ochrony i przez to prowadzi do obrażeń i/lub wypadków.

Sprawdź tarczę spawalniczą przed każdym użyciem pod kątem uszkodzenia i okresu trwałości.

Nie wystawiać produktu na oddziaływanie zbieżnego promieniowania słonecznego.

⚠ Urządzenia ochronne, które zostały narażone na uderzenie, nie mogą być dłużej używane i muszą zostać zutylizowane i wymienione.

Stosowanie innych części zamiennych może prowadzić do wypadków użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z tego tytułu.

⚠ Uwaga! Używanie ochrony oczu bez działania filtra chroniącego przed promieniowaniem optycznym jest szkodliwe dla oczu.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy ochrona oczu posiada wymagany numer skali.

Maska spawalnicza nie jest przeznaczona do spawania laserowego i gazowego.

Nigdy nie odkładać maski spawalniczej na gorące powierzchnie.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Maska spawalnicza nie chroni przed uderzeniem.

⚠ Uwaga! Materiały, które stykają się ze skórą osoby noszącej maskę, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymienić części zużyte i uszkodzone.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie wolno go uruchamiać pod żadnym pozorem.

Elektronarzędzia należy pielęgnować z najwyższą starannością. Sprawdzić, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się, czy żaden z elementów nie jest pęknięty lub uszkodzony w taki sposób, że dalsza eksploatacja narzędzia staje się niemożliwa. Uszkodzone części należy naprawić lub wymienić przed ponownym zastosowaniem narzędzia.

⚠ W przypadku cząstek o dużej prędkości przyrządy do ochrony oczu mogą stwarzać zagrożenie dla użytkownika na skutek przenoszenia uderzeń, jeżeli są noszone na zwykłych okularach korekcyjnych.

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo na skutek cząstek o dużej prędkości przy ekstremalnych temperaturach.

Jeżeli wymagana jest ochrona przed cząstkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany przyrząd do ochrony oczu musi być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej intensywność uderzeń, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli za literą określającą intensywność uderzeń nie występuje litera T, przyrządu do ochrony oczu wolno używać do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości tylko w temperaturze pokojowej.

SYMBOLE



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Urządzenie należy przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.



Dzieci nie mogą zbliżyć się do urządzenia.



Chronić przed wilgocią. Chronić maszynę przed deszczem.



Ostrzeżenie przed promieniowaniem optycznym.



Ostrzeżenie przed toksycznymi oparami



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.

Objaśnienie znaku

Zabezpieczające szyby wziernika sprawdzone zgodnie z EN ISO 16321-1:2022

• Szybka przednia CP 2024:
GUEDE 1 CE

Objaśnienie:

GUEDE = Producent

1 = Zwiększone właściwości optyczne

CE = Znak CE

• Szybka przyciemniana AWF 2000 skontrolowano zgodnie z EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021:

16321 GUEDE W12 CE

Objaśnienie:

16321 = Norma testowa

GUEDE = Producent

W12 = Poziom ciemności

CE = znak CE

• Ręczna tarcza spawalnicza AWH 2000:
GUEDE EN 175 CE

Objaśnienie:

GUEDE = Producent

EN 175 = Norma kontrolna

CE = Znak CE

Obszar(y) stosowania (w razie potrzeby): S, F, B

Masa w gramach (w razie potrzeby)

Symbol	Stopień ochrony	Opis zakresu użycia
S	Zwiększona wytrzymałość	Wytrzymałość mechaniczna
F	Uderzenie z niedużą energią	Wytrzymałość mechaniczna
B	Uderzenie ze średnią energią	Wytrzymałość mechaniczna

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Szybki należy w razie potrzeby wymienić w odpowiednim czasie, aby zachować sprawność i tym samym zapewnić niezawodną widoczność. Nie wolno używać uszkodzonej tarczy. Należy ją zutilizować zgodnie z przepisami.

Do czyszczenia tarczy nie używać żrących środków czyszczących.

Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia filtra UV z wodą.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, to naprawa może być realizowana wyłącznie przez Dział obsługi klienta. Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Do czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej ściereczki, ściereczki zwilżonej alkoholem lub środkiem dezynfekcyjnym.

OSTRZEŻENIE Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub uszkodzone jest któreś z zabezpieczeń. Wymienić części zużyte lub uszkodzone.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie.

Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Przechowywanie

Przechowywać urządzenie w stanie suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

Przechowywać tarczę w temperaturze pokojowej oraz z dala od pyłu, światła słonecznego, chemikaliów i chropowatych powierzchni, które mogłyby uszkodzić produkt.

Przechowywać urządzenie w zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Utylizacja

Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktoqramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Z reguły materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z kryteriami ochrony środowiska i utylizacji odpadów i dlatego nadają się do recyklingu. Zwracając opakowanie do obiegu materiałowego oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego do odpadów komunalnych, lecz korzystać z lokalnych punktów zbiórki odpadów. Należy zapytać lokalne władze o lokalizację punktów zbiórki odpadów. Jeżeli sprzęt elektryczny jest utylizowany w sposób niekontrolowany, w czasie opadów atmosferycznych niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i tym samym do łańcucha pokarmowego, a flora i fauna mogą zostać zatrute na wiele lat. W przypadku wymiany sprzętu na nowy, sprzedający jest prawnie zobowiązany do przyjęcia starego sprzętu przynajmniej nieodpłatnie w celu jego utylizacji.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru

należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykle zużycie części.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnią to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

Usunąć usterki

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Widoczność jest zła.	Protektor / szybka ochronna jest zniszczona.	Wyciągnąć protektor i szybkę ochronną.
	Światło otoczenia jest niewystarczające.	Ustawić większe światło w swoim otoczeniu pracy.

Műszaki adatok

Kézi hegesztőpajzs DIN 12	
Megrend.szám	16931
Védőüveg	EN 379 DIN
Védőüveg, Méret szé x ma	108 x 51 mm
Látómező, szé x ma	90 x 45 mm
Sötétségi fokozat	DIN 12
Üzemeléshez ajánlott környezeti hőmérséklet	Szobahőmérséklet
Méret (ho x szé x ma)	400 x 235 x 90 mm
Tömeg nettó/bruttó	0,4 kg / 0,58 kg



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetésszerű használat

A hegesztőpajzs általában csak nem ionizáló sugárzáshoz, pl. hegesztési műveletekhez használható.

A hegesztőpajzs csak olyan előtétüveggel, valamint hegesztési védőüveggel használható, amelyet a EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021 alapján engedélyeztek és jelöléssel láttak el.

A hegesztőpajzs csak olyan hegesztési műveletekhez alkalmas, amelyek a DIN 12 sötétségi fokozatnak megfelelnek.

A hegesztőpajzs nem alkalmas nagy sebességű részecskékhez, lézersugarakhoz, a szobahőmérsékletet meghaladó hőmérsékletekhez, üzemzavarnál keletkező ivfénnyhez, olvadó fémekhez, fertőző anyagokhoz vagy organizmusokhoz és ionizáló sugárzáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében károkért a gyártó nem felelős. Harmadik személynek a készüléket mindig a használati útmutatóval együtt adja tovább.

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararas vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisipararas vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Mivel a készülék helytelen használata jelentős veszélyeket rejt magában, ezért a használatnál csak szakképzett személyeket szabad megbízni.

A kezelőt megfelelő módon ki kell képezni a gép beállítására, kezelésére és használatára.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokrák foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Fennmaradó veszélyek

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

A készülék előírásoknak megfelelő kezelése ellenére mindig léteznek maradék kockázatok:

- Szemsérülések elváltatás következtében,
- A készülék vagy a munkadarab forró részeinek megérintése (égési sérülések),
- Szakszerűtlen biztosítás esetén baleset- és tűzveszély a kiszóródó szikrák vagy salakrészecskék által,
- Egészségre káros füst- és gázkibocsátás levegőhiány, illetve elégtelen elszívás esetén, zárt helyiségekben.

Csökkentse a maradék kockázatot a készülék gondos és előírások alapján történő használatával és az összes utasítás betartásával

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat

1. A baleset színhelye,
2. A baleset típusa,
3. A sebesültek száma,
4. A sebesülések típusa

Általános biztonsági útmutatások

VIGYÁZAT

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlen munkahelyek és munkapadok növelik a balesetek és sérülések veszélyét.

A jelen készülék nem alkalmas csökkent testi, érzékzervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok általi használatra, akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk, ill. szaktudásuk, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy megfelelő utasításokkal látja el vagy felügyeli őket. Ezenkívül a gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

Az eszköz és a csomagolóanyag nem játékszer.

A munkahelyen tartsa be a lokális balesetvédelmi előírásokat és biztonsági rendelkezéseket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a nemzeti előírások korlátozhatják a készülék használatát.

A termék nem alkalmas lézeres hegesztéshez.

A termék nem tűzálló.

A hegesztési művelet során a pajzsot a fejhez olyan közel kell tartani, hogy az arcot minden oldalról elfedje.

A hegesztőpajzsot, valamint a védő- és nézőablakot ne tegye ki hő és nedvesség hatásának.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a helyes beállítás van-e kiválasztva.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek

Azonnal cseréltesse ki a védő- és nézőablakokat, ha károsak vagy egyéb károsodás látható rajtuk.

Az ásványi szűrővel megerősített kémlelőablakok csak megfelelő hátsó üvegekkel együtt használhatók.

Ha a kémlelőablak és a tartótest mechanikai jelölése eltérő (F/B), a gyengébb tulajdonságnak megfelelő jelölés a komplett termékre érvényes..

Rendszeresen tisztítsa a hegesztőpajzs, valamint a védő- és elsötétedő ablak felületeit.

A hegesztőpajzs nem áll ellen az erőteljes ütés, robbanás vagy maró hatású folyadékok okozta károsodásoknak.

A használat időtartama számos tényezőtől – így a használat módjától, tisztítástól, tárolástól és karbantartástól – függ. Ajánlott a rendszeres ellenőrzés és károsodás esetén a csere. Maximum 5 éves használati időtartamot javasolunk.


Idővel előregszik az anyag, amelyből a termék készült. Emiatt például törési károk keletkezhetnek a hegesztőpajzsban. Az ilyen károsodások miatt a hegesztőpajzs már nem alkalmas a hatékony védelemre. Ilyen esetben a használaton azonnal ki kell cserélnie a hegesztőpajzsot.

Ez a termék nem használható fej feletti hegesztési munkákhoz. Ha ezt a terméket fej feletti hegesztéshez használják, akkor a megolvadt fémcseppek átégethetik a szűrőt, ami a felhasználó sérüléseihez vezethet.

Ha a szűrő meghibásodott, akkor a felhasználónak azonnal be kell fejeznie a hegesztőpajzs használatát.


Ez a termék hőmérsékletálló és nehezen gyullad meg, azonban nyílt lánggal vagy nagy hőmérsékletű tárggyal történő érintkezés esetén a hegesztőpajzs égni vagy olvadni kezdhet. Az ilyen kockázatok csökkentése érdekében a hegesztőpajzsot csak az előírásnak megfelelően tárolja és használja.

Minden használat előtt vizsgálja meg a szűrőt. Nem használható, ha a működés és a kilátás már nem mutatkozik rendeltetésszerűnek.

 Figyelem! Soha ne használjon sérült terméket! A sérült termék nem nyújt kellő védelmet, ezért sérülésekhez és/vagy balesetekhez vezethet.

Minden használat előtt vizsgálja meg a hegesztőpajzs esetleges sérülését és az élettartamát.

Ne tegye ki a terméket felesleges napsugárzásnak.

 Az ütésnek kitett védőeszközök a továbbiakban nem használhatók, azokat meg kell semmisíteni és ki kell cserélni.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon! Azokat az alkatrészeket, amelyek cseréje nincs leírva, csak a gyártónál cseréltesse ki!

⚠ Figyelem! Optikai sugárzás elleni szűrőhatással nem rendelkező szemvédő eszköz használata károsítja a szemet.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szemvédő eszközhöz a szükséges értéksorszám tartozik-e.

A hegesztőpajzs nem alkalmas lézer- és autogénhegesztéshez.

A hegesztőpajzsot soha ne tegye le forró felületekre.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek

A hegesztőpajzs becsapódás ellen nem nyújt védelmet.

⚠ Figyelem! A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok arra érzékeny személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki.

Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.

Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Ha a készüléken hiányosságokat találna, akkor semmiképp nem szabad üzembe helyezni.

Ápolja elektromos készülékeit. Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használat

⚠ A szemvédelmet ellátó eszközök a nagy sebességű részecskék miatt – az ütődések átadása révén – a viselőre nézve veszélyt jelenthetnek, ha ezeket az eszközöket a szokásos dioptriás szemüvegek felett viselik.

⚠ Figyelem! Nagy sebességű részecskék miatt fellépő veszély szélsőséges hőmérsékleteken.

Amennyiben nagy sebességű részecskék ellen szélsőséges hőmérsékleteken védelem szükséges, akkor a szemvédelmet ellátó eszközön közvetlenül az ütésintenzitást jelölő betű után a T betűnek kell állnia, azaz FT, BT vagy AT. Ha az ütésintenzitást jelölő betű után nem áll T betű, akkor a szemvédelmet ellátó eszköz csak szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

SZIMBÓLUMOK



A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.



A gyerekeket tartsa a géptől távol!



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kiténni.



Figyelmeztetés optikai sugárzásra.



Vigyázat, mérgező gőzök!



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A jelölés jelentése

Biztonsági nézőüveg a EN ISO 16321-1:2022 szabvány szerint bevizsgálva

• Előtétüveg CP 2024:**GUEDE 1 CE****Magyarázat:**

GUEDE = Gyártó

1 = Fokozott optikai tulajdonságok

CE = CE-jelölés

• Elsötétedő ablak AWF 2000 bevizsgálva az alábbi szerint EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021:

16321 GUEDE W12 CE**Magyarázat:**

16321 = Vizsgálati szabvány

GUEDE = Gyártó

W12 = Sötétségi szint

CE = CE-jelölés

• Kézi hegesztőpajzs AWH 2000:**GUEDE EN 175 CE****Magyarázat:**

GUEDE = Gyártó

EN 175 = Vizsgálati szabvány

CE = CE-jelölés

Felhasználási terület(ek) (ha szükséges): S, F, B

Tömeg grammban (ha szükséges)

hogy működőképességüket megőrizték, és ezáltal kifogástalan látást tegyenek lehetővé. A pajzs nem használható, ha károsodott. Előírászerűen le kell selejtezni.

A pajzs tisztításához ne használjon maró hatású tisztítószereket.

Az UV-szűrőt soha nem érheti víz.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti. Szállítás és tárolás

A terméket puha és száraz kendővel, tiszta alkohollal benedvesített kendővel vagy fertőtlenítőszerrel benedvesített kendővel tisztítsa meg.

VIGYÁZAT Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Tárolás

A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

A pajzsot szobahőmérsékleten, portól, napfénytől, vegyszerektől és durva felületektől mentes helyen tárolja, mivel ezek a pajzs károsodását okozhatják.

A gépet zárt térben, gyermekektől távol tárolja.

Ártalmatlanítás

A megsemmisítésre vonatkozó utasítások a készüléken vagy csomagolásán elhelyezett piktogramokból következnek.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Az elektromos készülékeket ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa: vegye igénybe a településén található gyűjtőállomásokat. A gyűjtőállomások telephelyeinek tekintetében érdeklődjön a települési önkormányzatnál. Amennyiben az elektromos készülékek ártalmatlanítása ellenőrizetlen módon történik, a bomlás során ártalmas anyagok juthatnak a talajvízbe és ezáltal a táplálékláncba, illetve a növény- és állatvilág hosszú évekre mérgezett állapotba kerülhet. Ha Ön kicseréli a készüléket, akkor az eladónak jogszabályi kötelezettsége a régi készüléket ártalmatlanítás céljából térítésmentesen átvenni.

KARBANTARTÁS

Az üvegeket szükség szerint időben ki kell cserélni,

Szimbólum	Védelem fajtája	A felhasználási terület megnevezése
S	Megnövelt szilárdság	Mechanikai szilárdság
F	Kis energiájú ütés	Mechanikai szilárdság
B	Közepes energiájú ütés	Mechanikai szilárdság

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megromlódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Hiba elhárítása

Üzemzavarok	Okok	Intézkedések
A kilátás rossz.	A védőeszköz / a védőüveg szennyezett.	Tisztítsa meg a védőeszközt és a védőüveget.
	A környezeti megvilágítás nem elegendő.	Biztosítson több fényt a munkakörnyezetében.

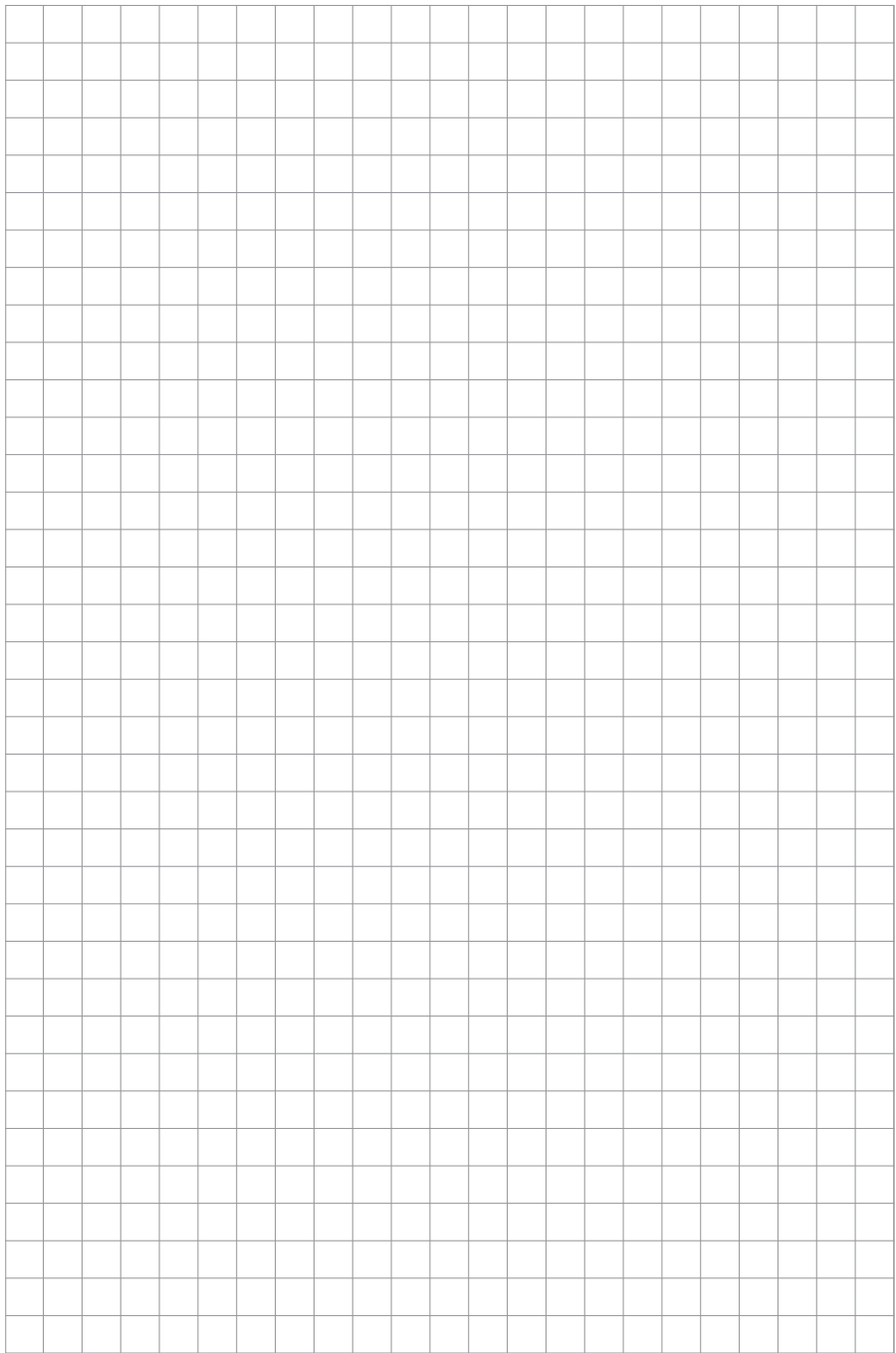
Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:



Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítás azonosítási nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevedenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструментите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консулирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevedenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uytgunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımları ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Schweisssschutzschild

Welding shield | Bouclier de protection pour le soudage | Scudo di protezione per la saldatura | Beschermingsschild voor lassen | Svářecí ochranný štít | Zvárací ochranný štít | Hegesztési védőpajzs | Tarcza ochronna do spawania | Escudo de protección para la soldadura

16931

DIN 12

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Directive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Príjmienjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directive UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Príjmienjive smjernice EU | Стосовне директуы UE | Ilgili AB yönetmelikler | Directivas CE pertinentes

2014/35 EU	2014/30/EU
1935/2004/EC	1907/2006/EC
2011/65/EU&2015/863EU	2016/426/EU
✓ 2016/425/EU (PPE)	2019/1784/EU
2015/1188/EU	2014/29/EU
2006/42 EC	
✓ Annex IV	
Notified Body	Name:
No:	Address:
Type Ex. Cert.-No:	
97/68/EC_82016/1628/EU	
Emission No.:	
2000/14/EC_2005/88/EC	

Vorderscheibe CP 2024 | Verdunkelungsscheibe AWF 2000

Front panel CP 2024 | Blackout pane AWF 2000 | Vitre frontale CP 2024 | Vitre occultante AWF 2000 | Pannello frontale CP 2024 | Pannello oscurante AWF 2000 | Frontruit CP 2024 | Verduisteringsruit AWF 2000 | Frontruit CP 2024 | Verduisteringsruit AWF 2000 | Predné sklo CP 2024 | Zatmavovacie sklo AWF 2000 | Elűsű üveg CP 2024 | Elsőtétítő üveg AWF 2000 | Szyba czolowa CP 2024 | Szyba zaciemniająca AWF 2000 | Panel frontal CP 2024 | Panel de oscurecimiento AWF 2000 |

Notified Body Name : DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

No.: 0196 Address: Alboinstraße 56 | 12103 Berlin

Register-Nr.: C7262GUEDE/R0| C6516 GUEDE/R1

Schweisssschutzhandschild AWH 2000

Schweißschutzhandschild AWH 2000 | Welding hand shield AWH 2000 | Protection de la main desoudage AWH 2000 | Schermatura saldatura AWH 2000, protector de mano de soldadura AWH 2000 | Iashandschild AWH 2000, svarovaci štít AWH 2000, zvaranie AWH 2000, reczna ostona spawalnicza AWH 2000 | Ielsötétítés ablaka, hegesztő kézi pajzs AWH 2000

Notified Body Name : DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Optische Messtechnik

No.: 0196 Address: Alboinstraße 56 | 12103 Berlin

Register-Nr.: C6518GUEDE/R1

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Príjmienjive harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Príjmienjive harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kulllanilan uyum normlari | Normas armonizadas aplicadas

EN 175:1997

EN ISO 16321-1:2022

EN ISO 16321-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser**Konformitätserklärung trägt der Hersteller**

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity | La création de la présente déclaration de conformité est de l'entière responsabilité du fabricant | La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore | De fabrikant is exclusief verantwoordelijk voor het opstellen van deze conformiteitsverklaring | Vyhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce | Vyhradnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlášení o zhode nesie výrobca | A jelen megfelelőséget nyilatkozat kiállításáért a gyártó kizárólagos felelősséget vállal | Wylączną odpowiedzialność za wydanie niniejszej Deklaracji zgodności ponosi producent | La emisión de la presente declaración de conformidad es responsabilidad exclusiva del fabricante.

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 26.03.2024

**Steffen Linkohr**

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatel | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilçisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavít technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com